



U.S. Department of Education

مجموعة الأدوات الأسرية لمتعلمي اللغة الإنجليزية



مقدمة

تتمثل مهمة وزارة التعليم الأمريكية (Department) في تشجيع التحصيل الدراسي للطلاب والاستعداد للقدرة التنافسية العالمية من خلال دعم تفوقهم التعليمي وضمان الفرص المتساوية للحصول على تعليم عالي الجودة. وفي هذا الصدد، تدعم الوزارة مشاركة الأسر والمجتمع. وتنص مهمة مكتب المشاركة الأسرية والمجتمعية التابع للوزارة¹ على أنه "عندما تعمل الأسر والمجتمعات والمدارس معًا، يكون الطلاب أكثر نجاحًا ويستفيد المجتمع بأكمله. وبالنسبة للمدارس والمناطق في جميع أنحاء الولايات المتحدة، أصبحت مشاركة الأسرة جزءًا لا يتجزأ من جهود إصلاح التعليم". وأصدر مكتب اكتساب اللغة الإنجليزية (OELA) مجموعة الأدوات للوافدين الجدد، ويتحدث الفصل الخامس عن الدور المهم للأسر في تعليم أطفالهم.² ويُعد مكتب اكتساب اللغة الإنجليزية أحد المكاتب الرئيسية في الوزارة، وهو ملتزم، بالإضافة إلى الحفاظ على اللغات والثقافات التراثية، بتعزيز فرص تعلم المهارات ثنائية اللغة و/أو مهارات معرفة القراءة والكتابة المتعددة لجميع الطلاب. ويمكن أن يحقق مكتب اكتساب اللغة الإنجليزية ذلك بالطرق التالية:

- توفير القيادة الوطنية عن طريق الاسترشاد بها في اتخاذ القرارات المتعلقة بالسياسات
- إدارة برامج المنح التقديرية لإعداد المهنيين لتدريس ودعم متعلمي اللغة الإنجليزية (ELs)
- الاستثمار في دراسات البحث والتقييم التي لها تطبيقات عملية لإعداد متعلمي اللغة الإنجليزية لتلبية معايير التعلم في الكليات والوظائف
- نشر المعلومات عن البحوث والممارسات والسياسات التعليمية لمتعلمي اللغة الإنجليزية من خلال آلية تبادل المعلومات الوطنية لاكتساب اللغة الإنجليزية (NCELA)

ويسر مكتب اكتساب اللغة الإنجليزية أن يقدم مجموعة الأدوات لأسر متعلمي اللغة الإنجليزية (Toolkit)، والذي يتضمن معلومات عن الأسئلة التي قد تكون لدى الأسر حول المدارس العامة في الولايات المتحدة. وفيما يلي الفصول:

1. إلحاق طفلك بالمدرسة
 2. الالتحاق بالمدرسة في الولايات المتحدة
 3. البرامج والخدمات التعليمية الأخرى لدعم طفلك
 4. الأنشطة اللامنهجية لطفلك
 5. صحة وسلامة طفلك في المدرسة
 6. مساعدة طفلك على النجاح في المدرسة
- ينقسم كل موضوع يتم تناوله في مجموعة الأدوات لأسر متعلمي اللغة الإنجليزية إلى خمسة أجزاء: (1) نظرة عامة، و (2) حقوق الأسرة والطالب، و (3) أسئلة مقترحة لطرحها على موظفي المدرسة، و (4) نصائح للأسر، و (5) المصادر. جميع المصادر الموجودة في مجموعة الأدوات متاحة عبر الإنترنت مجانًا.

تود الوزارة أن تشكر جميع أفراد أسر متعلمي اللغة الإنجليزية والطلاب وموظفي المدرسة الذين ساهموا بالمعلومات في مجموعة الأدوات.³

بخلاف المتطلبات القانونية والتنظيمية الواردة في المستند، فإن محتويات هذا الدليل ليس لها قوة وتأثير القانون وليس المقصود منها إلزام الجمهور. والغرض من هذا المستند هو فقط توفير الوضوح للجمهور فيما يتعلق بالمتطلبات الحالية بموجب القانون أو سياسات الوكالة.

¹ <https://safesupportivelearning.ed.gov/resources/family-and-community-engagement>

² وزارة التربية والتعليم الأمريكية، مكتب اكتساب اللغة الإنجليزية. (2023). مجموعة الأدوات للوافدين الجدد. واشنطن العاصمة (ed.gov) Newcomer Toolkit

³ تدعم آلية (NCELA) National Clearinghouse for English Language Acquisition تطوير مجموعة الأدوات.

الفصل 1: إلحاق طفلك بالمدرسة

"إلحاق طفلك بالمدرسة" هو الفصل الأول في مجموعة الأدوات لأسر متعلمي اللغة الإنجليزية، المصممة لدعم أسر متعلمي اللغة الإنجليزية (ELs). ويحتوي كل فصل على خمسة أجزاء: (1) نظرة عامة، و (2) حقوق الأسرة والطالب، و (3) أسئلة مقترحة لطرحها على موظفي المدرسة، و (4) نصائح للأسر، و (5) المصادر. وتختلف المعلومات الواردة في كل فصل. ونظرًا لأن القراء يمكنهم اختيار الوصول إلى فصول معينة فقط من مجموعة الأدوات، فمن المهم ملاحظة أن بعض المعلومات قد تكون مكررة في فصول متعددة.

نظرة عامة

إن إلحاق طفلك بالمدرسة قد يكون مناسبة في غاية الإثارة. وستجد أن بعض الأشياء قد تكون مألوفة، والبعض الآخر قد لا يكون مألوفًا لك ولطفلك. ومن المهم ملاحظة أنه لا يجوز أن تحرم الولايات الأطفال غير المسجلين في سن المدرسة من التعليم الحكومي المجاني الذي يتم توفيره للأطفال من مواطني الولايات المتحدة أو المقيمين بشكل قانوني.⁴

وقد يتوافر في الولايات أيضًا برامج حكومية لمرحلة ما قبل المدرسة أو مرحلة ما قبل الروضة.

ويستطيع العاملون بالمدارس توفير معلومات مهمة بشأن إلحاق طفلك بالمدرسة. ومن ثم، يرجى التوجه إليهم بأي أسئلة واستفسارات. إن جميع من بالمدرسة من معلمين ومديرين ومرشدين ومستشاري توجيه وغيرهم من العاملين على استعداد للتعاون من أجل مساعدتك ومساعدة طفلك على التعلم والنجاح في المدرسة.

حقوق الأسرة والطالب

باعتبارك أحد أفراد الأسرة ولديك أطفال في سن المدرسة، فإنك تتمتع ببعض الحقوق. وهذا أمر في غاية الأهمية. وهذه الحقوق لا تتغير أبدًا بغض النظر عن أصلك القومي، أو جنسيتك، أو وضعك الخاص بالهجرة. وتشمل ما يلي:

- يتمتع جميع الأطفال في سن الدراسة، وبغض النظر عن جنسيتهم أو وضعهم كمهاجرين، بالحق في الحصول على تعليم حكومي مجاني في المنطقة التعليمية التي يعيشون فيها.⁵
- قد تطلب المدارس والمناطق التعليمية الاطلاع على مستندات من عدة مصادر، والتي قد تشمل سجلات التطعيم المستخرجة من عيادة أو طبيب، وإثبات العمر، وإثبات الإقامة (فاتورة مرافق مقيم بها عنوانك الحالي مثلاً). ويمكن أن تختلف المتطلبات من ولاية إلى أخرى ومن منطقة إلى أخرى. اطلع على المواقع الإلكترونية للمدرسة والمنطقة التعليمية للتعرف على المستندات المطلوبة لإلحاق طفلك بالمدرسة.
- ليس مسموحًا للمدارس بطلب أي مستندات من شأنها أن تمنع طالب أو تنفيه عن الالتحاق بالمدرسة أو الذهاب إليها.⁶ على سبيل المثال، ليس مسموحًا للمدارس بطلب دليل أو إثبات حالة الجنسية أو بطاقة الضمان الاجتماعي لأحد الآباء.
- بشكل عام، ليس مسموحًا للمدارس والمناطق التعليمية بمشاركة أي معلومات تعريف شخصية من سجلات الطالب التعليمية دون موافقة خطية مسبقة من والد الطالب أو الطالب، إذا كان الطالب يبلغ من العمر 18 عامًا أو أكبر أو التحق بمؤسسة للتعليم ما بعد الثانوي، أو ما لم يسمح القانون بخلاف ذلك.⁷
- ينص الباب الأول من قانون التعليم الابتدائي والثانوي (ESEA) على أن المناطق التعليمية يجب أن توفر الاتصالات المطلوبة لآباء متعلمي اللغة الإنجليزية بموجب الباب الأول في شكل مفهوم، وحيثما أمكن، بلغة يفهمها الآباء.⁸ وهذا يعني أن المدارس يجب أن تحاول التواصل مع آباء متعلمي اللغة الإنجليزية بلغتهم الأولى، مثل الإسبانية أو الصينية. ويجب عليهم تقديم معلومات لجميع الآباء، بغض النظر عن لغتهم الأم أو كفاءتهم في اللغة الإنجليزية، عن أي برامج أو خدمات أو أنشطة في المنطقة التعليمية.⁹ بالإضافة إلى ذلك، ينص الباب السادس من قانون الحقوق المدنية لعام 1964 على أنه يجب على المناطق التعليمية ووكالات التعليم الرسمية (SEAs) العمل على ضمان التواصل الهادف مع الآباء ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) بلغة يمكنهم فهمها وإخطارهم بشكل مناسب بالمعلومات عن أي برامج أو خدمات أو أنشطة تباشرها المنطقة التعليمية أو وكالة التعليم الرسمية والتي

⁴ Plyler v. Doe, 457 U.S. 202 (1982)

⁵ يتحمل الطلاب الذين يحملون تأشيرات لغير المهاجرين من الفئة F-1 أو M-1 والمتحقون بمدارس خاصة مسؤولية سداد رسومهم الدراسية، بينما يتحمل حاملو التأشيرات من الفئة F-1 والمتحقون بمدارس ثانوية حكومية مسؤولية سداد التكلفة الكاملة غير المدعومة لكل فرد للالتحاق بالمدرسة (انظر: <https://studyinthestates.dhs.gov/kindergarten-to-grade-12-schools>)

⁶ وزارة العدل الأمريكية، قسم الحقوق المدنية، ووزارة التعليم الأمريكية، مكتب الحقوق المدنية. (2014). صحيفة الحقائق: معلومات عن حقوق جميع الأطفال في الالتحاق بالمدرسة. واشنطن العاصمة: المؤلفون. مأخوذ من <https://www.justice.gov/sites/default/files/crt/legacy/2014/05/08/plylerfact.pdf>

⁷ يحكم قانون الخصوصية والحقوق التعليمية للأسرة (FERPA)، 20 U.S.C. § 1232g و CFR 34 الجزء 99، سجلات التعليم والمعلومات الشخصية المحددة الواردة فيه، والتي تحتفظ بها الوكالات التعليمية (على سبيل المثال، المناطق التعليمية) والمؤسسات (على سبيل المثال، المدارس). يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات عن قانون FERPA على https://studentprivacy.ed.gov/sites/default/files/resource_document/file/for-parents.pdf

⁸ ESEA 1112(c)(4)

⁹ وزارة التعليم الأمريكية، مكتب الحقوق المدنية، ووزارة العدل الأمريكية، قسم الحقوق المدنية. صحيفة الحقائق: معلومات للآباء ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) والآوصياء والمدارس والمناطق التعليمية التي تتواصل معهم. مأخوذ من <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/dcl-factsheet-lep-parents-201501.pdf>

- عادة ما يتم إخطار الآباء ذوي الكفاءة في اللغة الإنجليزية بها.¹⁰ يشترط قانون تعليم الأفراد ذوي الإعاقة (IDEA) أن يتم طلب الموافقة (القبول أو الإذن) من الآباء باللغة الأم للوالد أو من خلال شكل آخر من أشكال التواصل المفهومة للآباء.¹¹
- يجب أن تحدد المدارس متعلمي اللغة الإنجليزية الذين يحتاجون إلى خدمات لتعلم اللغة الإنجليزية. أولاً، ستطلب منك معظم المدارس ملء الاستبيان بلغة الطالب الأولى. وستساعد نتائج هذا الاستطلاع المدرسة على تحديد ما إذا كان طفلك بحاجة إلى الاختبار لتحديد الأهلية لخدمات اللغة الإنجليزية.
 - إذا كان طفلك مؤهلاً للحصول على خدمات لغوية متخصصة بناءً على تقييم الكفاءة في اللغة الإنجليزية، فستقدم المدرسة الخدمات. ومع ذلك، يمكنك رفض إلحاق طفلك في مثل هذه الخدمات.¹²
 - إذا تم تحديد طفلك على أنه متعلم للغة الإنجليزية، فيجب على المدرسة إخطارك كتابياً في غضون 30 يوماً من بداية العام الدراسي. ويجب أن تقدم المدرسة معلومات عن مستوى كفاءة طفلك في اللغة الإنجليزية، والبرامج والخدمات المتاحة لتلبية احتياجات طفلك التعليمية، وحقق في إلغاء اشتراك طفلك من برنامج أو خدمة لمتعلمي اللغة الإنجليزية.¹³
 - يحق للطلاب عدم التعرض للتمييز على أساس العرق، واللون، والأصل القومي، والجنس، والإعاقة.¹⁴

¹⁰ وزارة التعليم الأمريكية، مكتب الحقوق المدنية، ووزارة العدل الأمريكية، قسم الحقوق المدنية. صحيفة الحقائق: معلومات للآباء ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) والأوصياء والمدارس والمناطق التعليمية التي تتواصل معهم. مأخوذ من <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/dcl-factsheet-lep-parents-201501.pdf>.
IDEA, 34 CFR 300.9.¹¹

(3)(ESEA 1112(e) 12)

¹³ وزارة التعليم الأمريكية، مكتب الحقوق المدنية، ووزارة العدل الأمريكية، قسم الحقوق المدنية. صحيفة الحقائق: معلومات للآباء ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) والأوصياء والمدارس والمناطق التعليمية التي تتواصل معهم. مأخوذ من <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/dcl-factsheet-lep-parents-201501.pdf>.

¹⁴ تتحمل المؤسسات التعليمية مسؤولية حماية حق كل طالب في التعلم في بيئة آمنة خالية من التمييز غير المشروع ومنع الحرمان الجائر من هذا الحق. يفرض مكتب الحقوق المدنية (OCR) التابع لوزارة التعليم الأمريكية العديد من قوانين الحقوق المدنية الفيدرالية التي تحظر التمييز في البرامج أو الأنشطة التي تتلقى مساعدة مالية فيدرالية من وزارة التعليم. يُحظر التمييز على أساس العرق واللون والأصل القومي بموجب الباب السادس من قانون الحقوق المدنية لعام 1964 (وهذا يشمل التمييز على أساس المهارة المحدودة في استخدام اللغة الإنجليزية أو وضعه كمتعلم للغة الإنجليزية؛ والخصائص الفعلية أو المتصورة للأصول المشتركة أو العرقية، بما في ذلك الانتماء لدين قد يُنظر إليه على أنه يظهر خصائص من هذا القبيل (مثل الأفراد الهنود واليهود والمسلمين والسيخ))؛ ويحظر التمييز على أساس الجنس بموجب الباب التاسع من تعديلات التعليم لعام 1972؛ ويحظر التمييز على أساس الإعاقة بموجب المادة 504 من قانون إعادة التأهيل لعام 1973؛ ويحظر التمييز على أساس السن بموجب قانون التمييز على أساس السن لعام 1975. يضطلع مكتب الحقوق المدنية (OCR) أيضاً بالمسؤوليات بموجب الباب الثاني من قانون الأمريكيين ذوي الإعاقة لعام 1990، والذي يحظر التمييز بسبب الإعاقة من جانب الكيانات العامة، سواء كانت تتلقى مساعدة مالية فيدرالية أم لا.

أسئلة مقترحة لطرحها على موظفي المدرسة

فيما يلي عينة من الأسئلة الاختيارية التي يمكنك طرحها على موظفي المدرسة لمساعدتك على إلحاق طفلك بالمدرسة:

1. من يمكنه مساعدتي في إلحاق طفلي بالمدرسة؟
2. هل سيلتحق أشقاء طفلي بهذه المدرسة؟
3. كم يجب أن يكون عمر طفلي لبدء مرحلة ما قبل المدرسة أو الروضة في ولايتي؟
4. ما الحد الأقصى للسنة الذي يمكنني فيه إلحاق طفلي بالمدرسة الثانوية في ولايتي؟
5. ما المستندات التي يجب إحضارها للمدرسة أو لمكتب المنطقة التعليمية لإلحاق طفلي بالمدرسة؟ كيف يمكن تقديم هذه المعلومات للمدرسة، أي النسخ الورقية، وتحميلها إلكترونياً، وإرسالها عبر البريد الإلكتروني، وما إلى ذلك؟
6. ما هو آخر موعد لتقديم المستندات المطلوبة و/أو الحصول على أي تطعيمات مطلوبة؟
7. ما المعلومات، إن وجدت، التي يجب أن أقدمها إلى المدرسة الجديدة للحصول على سجلات تعليم طفلي من مدرسته السابقة؟
8. أحد أقاربي القاصرين يعيش معي، وأنا لست الوصي الشرعي لهذا الطفل. ولا يعيش والدي الطفل مع الطفل. هل أستطيع إلحاق هذا الطفل بمنطقة التعليم المحلية؟
9. هل يمكنني الحصول على ترجمة للمستندات والحصول على مترجم فوري لمساعدتي في التحدث مع موظفي المدرسة؟
10. ما هي أوقات بدء وانتهاء الدراسة؟
11. كيف سيذهب طفلي إلى المدرسة؟ هل يتوجب عليّ الدفع لخدمة التوصيل المدرسية؟ أين يمكنني الحصول على معلومات عن الطرق التي ستسير فيها الحافلات المدرسية ومواقف الحافلات؟ وكيف أعرف ما إذا كانت الحافلة ستتأخر؟
12. يحتاج طفلي للمساعدة في تعلم الإنجليزية. كيف يمكنني التأكد من أن طفلي يحصل على الخدمات التي تساعد في تعلم الإنجليزية؟
13. ما المستلزمات الدراسية التي سيحتاجها طفلي في المدرسة؟
14. هل يمكن لطفلي الحصول على وجبات مدرسية مجاناً أو بسعر مخفض؟ ما المعلومات التي أحتاج لتقديمها للتأهل للحصول على وجبات مجانية أو مخفضة السعر لطفلي؟
15. هل لدى المدرسة خدمات رعاية يومية قبل وبعد اليوم الدراسي لطفلي، وكيف يمكنني إلحاق طفلي بأنشطة ما بعد المدرسة أو في برامج الرعاية اللاحقة للأطفال المدرسة الابتدائية؟
16. هل هناك برنامج لمرحلة ما قبل المدرسة لطفلي البالغ من العمر أربعة أعوام؟ وإذا كان هذا البرنامج متوفر، فكيف أستطيع الحصول على معلومات عنه؟
17. ما المعلومات التي ستشاركها المدرسة مع الآخرين من خارج المدرسة بشأن طفلي؟
18. سينتقل ابني إلى المدرسة العليا. كيف يمكنني الحصول على معلومات عن شروط ومتطلبات التخرج؟

نصائح للأسر

- لا توقّع على أي أوراق ما لم تكن على علم بمحتواها وتوافق على ما يطلب منك بمقتضاها.
- إذا كان ممكناً، خذ معك أحد الآباء أو الوصي الذي لديه طفل ملتحق بالفعل بالمدرسة لمساعدتك في إجراءات إلحاق طفلك.
- إذا كان ممكناً، قم بزيارة المواقع الإلكترونية للمدرسة والمنطقة التعليمية لمعرفة المعلومات المتاحة التي يمكن أن تساعدك في التحضير لإلحاق طفلك بالمدرسة.
- اطلب جدول السنة الدراسية واعرف الأوقات التي يبدأ فيها اليوم الدراسي متأخراً وينتهي مبكراً، والأيام التي تكون فيها المدرسة مغلقة.
- أحياناً ما يتوجب على الأسر سداد تكلفة توفير وجبات الإفطار أو الغداء ومستلزمات المدرسة وأنشطة ما قبل وما بعد الدراسة.
- اسأل المدرسة عما إذا كان عليك السداد مقابل هذه الأشياء أو ما إذا كان بوسع المدرسة تقديم مساعدة مالية لك عند الضرورة.
- أحياناً ما تغلق المدارس بسبب العطلات أو أيام عمل المعلمين أو الطقس السيء أو غيرها من الأحداث. وتقوم المدارس بإعلام أسر الطلاب بهذه المناسبات بعدة طرق، مثل إرسال رسائل نصية أو رسائل بالبريد الإلكتروني أو بإذاعتها في النشرة أو محطات الراديو المحلية. اسأل كيف يمكنك تلقي مثل هذه المعلومات المهمة.

المصادر

Adult Learning Resource Center. (2012). "الالتحاق بالمدرسة" في دليل لمدارس أطفالك: دليل ولي الأمر، الصفحات 4-6. <https://www.isbe.net/Documents/PGuide-english.pdf> Des Moines, IL: Illinois State Board of Education. مأخوذ من

هذا الدليل وضعته ولاية إلينوي لمساعدة الآباء على التعرف على إجراءات إلحاق أطفالهم بالمدرسة. وهناك بعض البنود الخاصة بولاية إلينوي تحديداً، مثل بعض المستندات المطلوبة لإثبات الإقامة، لكن بعض المعلومات أكثر عمومية.

Education Law Center. (أغسطس 2019). صحيفة الحقائق: كيفية إلحاق الأطفال بالمدارس العامة. فيلادلفيا، بنسلفانيا: المؤلف. مأخوذ من How-to-Enroll-A-Child-in-Public-School.pdf (elc-pa.org) هذا الدليل وضعته منظمة غير هادفة للربح في بنسلفانيا لمساعدة الآباء على استعراض إجراءات إلحاق الأطفال بالمدرسة. وبعض المعلومات الواردة خاصة بولاية بنسلفانيا، إلا أن بعض المعلومات أكثر عمومية. يهدف هذا الدليل إلى مساعدة الوافدين الجدد على استكشاف نظام المدارس العامة ويتضمن أسئلة وأجوبة حول الالتحاق.

وزارة التعليم الأمريكية، مكتب الحقوق المدنية (OCR). (2015) رسالة الزميل العزيز: متعلمي اللغة الإنجليزية والآباء ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية. مأخوذ من <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/letters/colleague-el-201501.pdf>

تذكر رسالة الزميل العزيز الولايات والمناطق التعليمية والمدارس بالتزاماتها بموجب القانون الفيدرالي لضمان حصول متعلمي اللغة الإنجليزية على فرص متساوية في الوصول إلى تعليم عالي الجودة وفرصة لتحقيق إمكاناتهم الأكاديمية الكاملة. يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات عن مكتب الحقوق المدنية (OCR)، بما في ذلك كيفية تقديم شكوى، على <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/index.html>. يتوفر هذا المصدر بعدة لغات، بما في ذلك الإسبانية، والعربية، والكورية، والصينية، والفيتنامية.

وزارة العدل الأمريكية، قسم الحقوق المدنية، ووزارة التعليم الأمريكية، مكتب الحقوق المدنية. (2014). صحيفة الحقائق: معلومات عن حقوق جميع الأطفال في الالتحاق بالمدرسة. واشنطن العاصمة: المؤلفون. مأخوذ من <https://www.justice.gov/sites/default/files/crt/legacy/2014/05/08/plylerfact.pdf> توضح صحيفة الحقائق هذه حقوق جميع الأطفال المقيمين في الولايات المتحدة في الالتحاق بالمدرسة، بغض النظر عن جنسيتهم أو وضعهم من حيث الهجرة.

يحتوي هذا المستند على أمثلة ومواد مرجعية تم إيرادها لغرض التسهيل على المستخدم. وتضمن أي مادة ليس الهدف منه أن يعكس أهميتها، كما أن الهدف منه ليس دعم أي آراء أو أوجه نظر تم التعبير عنها أو أي منتجات أو خدمات مقدمة. وقد تحتوي هذه المواد على آراء وتوصيات العديد من الخبراء المتخصصين بالإضافة إلى روابط النص التشعبي، وعناوين الاتصال، والمواقع الإلكترونية للمعلومات التي تم إنشاؤها وإدارتها من قبل المنظمات العامة والخاصة الأخرى. والآراء التي تم التعبير عنها في أي من هذه المواد لا تعكس بالضرورة المواقف أو السياسات التي تتبناها وزارة التعليم الأمريكية. كما أن وزارة التعليم الأمريكية لا تضمن دقة أو ملائمة أو حسن توقيت أو اكتمال أي من المعلومات الخارجية الواردة في هذه المواد. وأي ذكر يرد لبرامج أو منتجات معينة في هذه الأمثلة لغرض منه مساعدة القارئ على فهم المضمون فهماً أفضل وليس بالضرورة إقراراً واعتماداً له.

الفصل 2: الالتحاق بالمدرسة في الولايات المتحدة

"الالتحاق بالمدرسة في الولايات المتحدة" هو الفصل الثاني من مجموعة الأدوات لأسر متعلمي اللغة الإنجليزية، والتي تهدف إلى دعم أسر متعلمي اللغة الإنجليزية (ELs) في نظام التعليم الأمريكي. ويحتوي كل فصل على خمسة أجزاء: (1) نظرة عامة، و (2) حقوق الأسرة والطالب، و (3) أسئلة مقترحة لطرحها على موظفي المدرسة، و (4) نصائح للأسر، و (5) المصادر. وتختلف المعلومات الواردة في كل فصل. ونظرًا لأن القراء يمكنهم اختيار الوصول إلى فصول معينة فقط من مجموعة الأدوات، فمن المهم ملاحظة أن بعض المعلومات قد تكون مكررة في فصول متعددة.

نظرة عامة

قد تختلف المدارس العامة في الولايات المتحدة عن المدارس في البلدان الأخرى. وفي مجموعة الأدوات هذه، ستتعرف على الهيكل التنظيمي للمدارس في الولايات المتحدة. تختلف مستويات الصفوف في المدارس الأمريكية بشكل كبير في جميع أنحاء البلاد. تمتد المدارس الابتدائية العامة في الولايات المتحدة عادة من مرحلة ما قبل الروضة وحتى الصف الخامس أو السادس؛ وتشمل المدارس المتوسطة الأمريكية عادة الصفوف من السادس إلى الثامن أو من السابع إلى الثامن؛ وتشمل المدارس الثانوية الحكومية في الولايات المتحدة بشكل عام، ولكن ليس دائمًا، أربع سنوات، تمتد من الصف التاسع إلى الصف الثاني عشر. وبعض الولايات تقدم خدمة التعليم حتى سن 18 عامًا. وتقدم بعض الولايات أيضًا برامج حكومية لمرحلة ما قبل المدرسة أو مرحلة ما قبل الروضة في المدارس العامة. وقد تكون هذه البرامج مجانية أو مقابل رسوم، وقد تكون إما برامج لجزء من اليوم أو ليوم كامل. ولكل مدرسة قواعد توفر بيئة آمنة للطلاب والمعلمين. وقد تختلف هذه القواعد من مدرسة لأخرى، لذا راجع مدرستك للحصول على مزيد من التفاصيل.

في المدرسة، ينبغي على جميع الطلاب...

- ... ارتداء الزي الرسمي
- ... الالتزام برفع أيديهم لطرح الأسئلة
- ... تناول الغداء في المدرسة (سواء تم إحضاره من المنزل أو من الكافتيريا)
- ... أن يكون لديهم أكثر من معلم، وقد يكون لديهم فصول في غرف مختلفة
- ... أن يكونوا في نفس الفصل مع كل من الفتيات والفتيان

في المدرسة، ينبغي على جميع الطلاب...

- ... السماح لهم باستخدام الهواتف المحمولة في المدرسة المتوسطة أو الإعدادية أو الثانوية
- ... العمل معًا في مجموعات صغيرة للقيام بالأعمال المدرسية
- ... الإصطفاف في صف عند مغادرة الفصل











سيساعدك المعلمون، والمديرون، ومستشارو التوجيه، وغيرهم من الأشخاص في المدرسة أنت وطفلك على معرفة المزيد عن المدرسة. قد يطلب منك مدرس طفلك حضور اجتماع لمعرفة أداء طفلك في المدرسة. قد تتلقى تقرير مدرسي عدة مرات في السنة حول مدى جودة تعلم طفلك اللغة الإنجليزية، والرياضيات، والعلوم، والدراسات الاجتماعية، ومواد أخرى.

حقوق الأسرة والطالب

باعتبارك أحد أفراد الأسرة ولديك طفل في سن المدرسة، فإنك تتمتع ببعض الحقوق. وهذا أمر في غاية الأهمية: وهذه الحقوق لا تتغير أبداً بغض النظر عن أصلك القومي، أو جنسيتك، أو وضعك الخاص بالهجرة. تشمل هذه الحقوق ما يلي.

- يتمتع جميع الأطفال في سن الدراسة، وبغض النظر عن جنسيتهم أو وضعهم كمهاجرين، بالحق في الحصول على تعليم حكومي مجاني في المنطقة التعليمية التي يعيشون فيها.¹⁵
- ليس مسموحاً للمدارس بطلب أي مستندات من شأنها أن تمنع طالب أو تثنيه عن الالتحاق بالمدرسة أو الذهاب إليها.¹⁶ على سبيل المثال، ليس مسموحاً للمدارس بطلب دليل أو إثبات حالة الجنسية أو بطاقة الضمان الاجتماعي لأحد الأباء.
- يجوز للمدارس والمناطق التعليمية طلب مستندات من عدة مصادر، والتي قد تشمل سجلات التطعيم المستخرجة من عيادة أو طبيب، وإثبات العمر، وإثبات الإقامة (فاتورة مرافق مبيّن بها عنوانك الحالي مثلاً). ويجب على جميع الطلاب تقديم هذا النوع من المعلومات التي تطلبها منطقة المدرسة للالتحاق. ويمكن أن تختلف المتطلبات من ولاية إلى أخرى ومن منطقة إلى أخرى. اطلع على المواقع الإلكترونية للمدرسة والمنطقة التعليمية للتعرف على المستندات المطلوبة لإلحاق طفلك بالمدرسة.
- بشكل عام، ليس مسموحاً للمدارس والمناطق التعليمية بمشاركة أي معلومات تعريف شخصية من سجلات الطالب التعليمية دون موافقة خطية مسبقة من والد الطالب أو الطالب، إذا كان الطالب يبلغ من العمر 18 عاماً أو أكبر أو التحق بمؤسسة للتعليم ما بعد الثانوي، أو ما لم يسمح القانون بخلاف ذلك.¹⁷
- يجب أن تحدد المدارس الطلاب الذين يحتاجون إلى خدمات لتعلم اللغة الإنجليزية. أولاً، ستطلب منك معظم المدارس ملء استبيان لغة الطالب الأم. ستساعد نتائج هذا الاستطلاع المدرسة على تحديد ما إذا كان طفلك بحاجة إلى الاختبار لتحديد الأهلية لخدمات اللغة الإنجليزية.¹⁸
- إذا تم تحديد طفلك على أنه متعلم للغة الإنجليزية، فيجب على المدرسة إخطارك كتابياً في غضون 30 يوماً من بداية العام الدراسي. ويجب أن تقدم المدرسة معلومات عن مستوى كفاءة طفلك في اللغة الإنجليزية، والبرامج والخدمات المتاحة لتلبية احتياجات طفلك التعليمية، وحقك في إلغاء اشتراك طفلك من برنامج أو خدمة لمتعلمي اللغة الإنجليزية.¹⁹
- ينص الباب الأول من قانون التعليم الابتدائي والثانوي (ESEA) على أنه يجب أن توفر المناطق التعليمية لآباء متعلمي اللغة الإنجليزية الاتصالات المطلوبة بصيغة مفهومة بموجب الباب الأول، وحيثما أمكن، بلغة يفهمها الأباء.²⁰ وهذا يعني أن المدارس يجب أن تحاول التواصل مع آباء متعلمي اللغة الإنجليزية بلغتهم الأولى، مثل الإسبانية أو الصينية. ويجب عليهم تقديم معلومات لجميع الآباء، بغض النظر عن لغتهم الأم أو كفاءتهم في اللغة الإنجليزية، حول أي برنامج أو خدمة أو نشاط بالمنطقة التعليمية.²¹ بالإضافة إلى ذلك، ينص الباب السادس من قانون الحقوق المدنية لعام 1964 على أنه يجب على المناطق التعليمية ووكالات التعليم الرسمية (SEAs) العمل على ضمان التواصل الهادف مع الآباء ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) بلغة يمكنهم فهمها وإخطارهم بشكل مناسب بالمعلومات عن أي برامج أو خدمات أو أنشطة تباشرها المنطقة التعليمية أو وكالة التعليم الرسمية والتي عادة ما يتم إخطار الآباء ذوي الكفاءة في اللغة الإنجليزية بها.²² يشترط قانون تعليم الأفراد ذوي الإعاقة (IDEA) أن يتم طلب الموافقة (القبول أو الإذن) من الآباء باللغة الأم للوالد أو من خلال شكل آخر من أشكال الاتصالات المفهومة للآباء.²³
- يجب أن توفر المدارس بيئة آمنة وداعمة بدون تنمر أو مضايقة.

¹⁵ الطلاب الذين يحملون تأشيرات لغير المهاجرين من الفئة I-F أو I-M والمتلقون بمدارس خاصة يتحملون مسؤولية سداد رسومهم الدراسية. بينما يتحمل حاملو التأشيرات من فئة I-F والمتلقون بمدارس ثانوية حكومية مسؤولية سداد التكلفة الكاملة غير المدعومة لكل فرد للذهاب إلى المدرسة. (نظر

<https://studyinthestates.dhs.gov/kindergarten-to-grade-12-schools>

¹⁶ وزارة العدل الأمريكية، قسم الحقوق المدنية، ووزارة التعليم الأمريكية، مكتب الحقوق المدنية. (2014). صحيفة الحقائق: معلومات عن حقوق جميع الأطفال في الالتحاق بالمدرسة. واشنطن العاصمة: المؤلفون. مأخوذ من <https://www.justice.gov/sites/default/files/crt/legacy/2014/05/08/plylerfact.pdf>

¹⁷ يحكم قانون الخصوصية والحقوق التعليمية للأسرة (FERPA)، 20 U.S.C. § 1232g و CFR 34 الجزء 99، سجلات التعليم والمعلومات الشخصية المحددة الواردة فيه، والتي تحتفظ بها الوكالات التعليمية (على سبيل المثال، المناطق التعليمية) والمؤسسات (على سبيل المثال، المدارس). يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات عن قانون FERPA على: https://studentprivacy.ed.gov/sites/default/files/resource_document/file/for-parents.pdf

¹⁸ ESEA 1112(e)(3)

¹⁹ وزارة التعليم الأمريكية، مكتب الحقوق المدنية، وقسم الحقوق المدنية بوزارة العدل الأمريكية. صحيفة الحقائق: معلومات للآباء ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) والأوصياء والمدارس والمناطق التعليمية التي تتواصل معهم. مأخوذ من <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/dcl-factsheet-lep-parents-201501.pdf>

²⁰ ESEA 1112(e)(4)

²¹ وزارة التعليم الأمريكية، مكتب الحقوق المدنية، وقسم الحقوق المدنية بوزارة العدل الأمريكية. صحيفة الحقائق: معلومات للآباء ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) والأوصياء والمدارس والمناطق التعليمية التي تتواصل معهم. مأخوذ من <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/dcl-factsheet-lep-parents-201501.pdf>

²² وزارة التعليم الأمريكية، مكتب الحقوق المدنية، وقسم الحقوق المدنية بوزارة العدل الأمريكية. معلومات صحيفة الحقائق للآباء ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) والأوصياء والمدارس والمناطق التعليمية التي تتواصل معهم. مأخوذ من <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/dcl-factsheet-lep-parents-201501.pdf>

²³ IDEA, 34 CFR 300.9

- يحق للطلاب عدم التعرض للتمييز على أساس العرق، واللون، والأصل القومي، والجنس، والإعاقة.²⁴

أسئلة مقترحة لطرحها على موظفي المدرسة

فيما يلي عينة من الأسئلة الاختيارية التي يمكنك طرحها على موظفي المدرسة حول إلتحاق ابنك بالمدرسة.

- بمن أتصل لمعرفة المدرسة التي سيلتحق بها طفلي؟
- اللغة الإنجليزية ليست لغتي الأولى. من يمكنه الترجمة لي عندما أذهب إلى المدرسة؟
- كم يجب أن يكون عمر طفلي لبدء مرحلة ما قبل المدرسة أو الروضة في ولايتي؟
- ما هو الحد الأقصى للعمر الذي أستطيع عنده إلتحاق طفلي بالمدرسة الثانوية في ولايتي؟
- هل تلزم المدرسة الطلاب بارتداء زي مدرسي (يونيفورم)؟ ماذا لو لم يكن باستطاعتي شراء الزي المدرسي؟
- من هو مستشار توجيه طفلي وما هي معلومات الاتصال الخاصة به؟
- ماذا يتناول طفلي في وجبة الغداء؟ ومتى يتناول طفلي وجبة الغداء؟ وأين يتناول طفلي وجبة الغداء؟ ما هي القواعد المتبعة عند تناول الغداء؟ هل سادف مقابل وجبة الغداء؟
- ما هي سياسة الحضور؟ كيف أخبر المدرسة إذا كان طفلي سيتغيب عن المدرسة؟
- ماذا سيحدث إذا اضطر طفلي للتغيب عن المدرسة؟
- كان طفلي طالباً في الصف _____ في مدرسته السابقة. هل سيكون طفلي في نفس الصف الدراسي في هذه المدرسة؟
- ماذا يجب أن يفعل طفلي في الواجب المدرسي؟
- إذا كان هناك واجب دراسي في صف طفلي، ما المساعدة التي يمكننا الحصول عليها إذا لم يستطع طفلي إكمال واجبه المدرسي؟
- هل هناك شخص بالمدرسة مختص للتعامل مع أسر الأطفال؟
- هل يوجد في هذه المدرسة جماعة للأسر والمعلمين، وإذا كانت موجودة، فكيف يمكنني الانضمام إليها؟

²⁴ تتحمل المؤسسات التعليمية مسؤولية حماية حق كل طالب في التعلم في بيئة آمنة خالية من التمييز غير المشروع ومنع الحرمان الجائر من هذا الحق. يفرض مكتب الحقوق المدنية (OCR) التابع لوزارة التعليم الأمريكية العديد من قوانين الحقوق المدنية الفيدرالية التي تحظر التمييز في البرامج أو الأنشطة التي تتلقى مساعدة مالية فيدرالية من وزارة التعليم. يُحظر التمييز على أساس العرق واللون والأصل القومي بموجب الباب السادس من قانون الحقوق المدنية لعام 1964 (وهذا يشمل التمييز على أساس المهارة المحدودة في استخدام اللغة الإنجليزية أو وضعه كمتعلم للغة الإنجليزية؛ والخصائص الفعلية أو المتصورة للأصول المشتركة أو العرقية، بما في ذلك الانتماء لدين قد يُنظر إليه على أنه يظهر خصائص من هذا القبيل (مثل الأفراد الهنود واليهود والمسلمين والسيخ))؛ ويحظر التمييز على أساس الجنس بموجب الباب التاسع من تعديلات التعليم لعام 1972؛ ويحظر التمييز على أساس الإعاقة بموجب المادة 504 من قانون إعادة التأهيل لعام 1973؛ ويحظر التمييز على أساس السن بموجب قانون التمييز على أساس السن لعام 1975. يضطلع مكتب الحقوق المدنية (OCR) أيضاً بالمسؤوليات بموجب الباب الثاني من قانون الأمريكيين ذوي الإعاقة لعام 1990، والذي يحظر التمييز بسبب الإعاقة من جانب الكيانات العامة، سواء كانت تتلقى مساعدة مالية فيدرالية أم لا.

نصائح للأسر

- لا تخجل من طرح الأسئلة حول كيف يمكنك المساعدة أو التطوع في مدرسة طفلك. ستمنحك المساعدة فرصة لمعرفة المزيد عن المدارس في الولايات المتحدة. قد تطلب بعض المدارس من الأسر تقديم المساعدة في المدرسة أو الفناء أو الكافتيريا. كما قد تتطوع بعض الأسر لدعم الفرق الرياضية أو الانضمام لرابطة الآباء والمعلمين (PTA).
- قبل زيارة المدرسة، اطلع على الموقع الإلكتروني للمدرسة. فقد تجد إجابات لأسئلتك هناك.
- معظم المدارس تطلب رسومًا مقابل توفير الوجبات أو المستلزمات المدرسية أو الزي المدرسي. اسأل المدرسة عن المساعدات المالية إذا لم يكن باستطاعتك سداد رسوم هذه الأشياء.
- ترسل المدارس للأسر المعلومات المهمة غالبًا عن طريق الرسائل النصية أو رسائل البريد الإلكتروني. إذا كانت إجادتك للغة الإنجليزية محدودة، فاسأل كيف ستقوم المدرسة بإخطارك بنفس المعلومات المهمة. على سبيل المثال، هل تستخدم المدرسة تطبيقًا أو رسائل بريد إلكتروني أو بريدًا صوتيًا؟ تأكد من أن المدرسة لديها معلومات الاتصال الخاصة بك، مثل رقم هاتفك وعنوان بريدك الإلكتروني.
- تأكد من أنك تفهم كل شيء. لا توافق أو توقع على أي شيء حتى تفهم ما يُطلب منك لتوافق عليه.
- اطلب نسخة من بطاقة التقرير المدرسي. وتقدم بطاقة التقرير المدرسي معلومات مهمة عن مدرسة طفلك. وهي من الطرق الجيدة لمعرفة مدى جودة أداء المدرسة. وبصفتك أحد أفراد الأسرة، يمكنك مقارنة مدرسة طفلك بالمدارس الأخرى في المنطقة التعليمية. يجب أن تكون بطاقات التقرير المدرسي متاحة على الموقع الإلكتروني للمنطقة التعليمية.



المصادر

Des Moines, IL: Adult Learning Resource Center (2012) "الالتحاق بالمدرسة" في دليل لمدارس أطفالك: دليل الآباء: <https://www.isbe.net/Documents/PGuide-english.pdf>، الصفحات 4-6، مأخوذ من <https://www.isbe.net/Documents/PGuide-english.pdf>

هذا الدليل وضعته ولاية إلينوي لمساعدة الآباء على التعرف على إجراءات إلحاق أطفالهم بالمدرسة. وهناك بعض البنود الخاصة بولاية إلينوي تحديداً، مثل بعض المستندات المطلوبة لإثبات الإقامة، لكن بعض المعلومات أكثر عمومية.

سد الفجوة في خدمات الأطفال والشباب اللاجئين (BRYCS)، "الدليل التربوي لآباء اللاجئين". مأخوذ من <https://brycs.org/clearinghouse/2554/>

يساعد هذا الكتيب الأسر على فهم المدارس في الولايات المتحدة. والدليل متاح باللغات البورمية، والإنجليزية، والفرنسية، والصومالية، والإسبانية.

وزارة التعليم الأمريكية، مكتب الحقوق المدنية (OCR). (2015) رسالة الزميل العزيز: متعلمي اللغة الإنجليزية والآباء ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية. مأخوذ من <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/letters/colleague-el-201501.pdf>

تذكر رسالة الزميل العزيز الولايات والمناطق التعليمية والمدارس بالتزاماتها بموجب القانون الفيدرالي لضمان حصول متعلمي اللغة الإنجليزية على فرص متساوية في الوصول إلى تعليم عالي الجودة وفرصة لتحقيق إمكاناتهم الأكاديمية الكاملة. يمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات عن مكتب الحقوق المدنية (OCR)، بما في ذلك كيفية تقديم شكوى على <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/complaintprocess.html?src=image>. يتوفر هذا المصدر بعدة لغات، بما في ذلك الإسبانية، والعربية، والكورية، والصينية، والفيتنامية.

يحتوي هذا المستند على أمثلة ومواد مرجعية تم إيرادها لغرض التسهيل على المستخدم. وتضمن أي مادة ليس الهدف منه أن يعكس أهميتها، كما أن الهدف منه ليس دعم أي آراء أو أوجه نظر تم التعبير عنها أو أي منتجات أو خدمات مقدمة. وقد تحتوي هذه المواد على آراء وتوصيات العديد من الخبراء المتخصصين بالإضافة إلى روابط النص التشعبي، وعناوين الاتصال، والمواقع الإلكترونية للمعلومات التي تم إنشاؤها وإدارتها من قبل المنظمات العامة والخاصة الأخرى. الآراء الواردة في أي من هذه المواد لا تعكس بالضرورة مواقف أو سياسات تبنها وزارة التعليم الأمريكية. كما أن وزارة التعليم الأمريكية لا تضمن دقة أو ملائمة أو حسن توقيت أو اكتمال أي من المعلومات الخارجية الواردة من هذه المواد ولا تملك أي سيطرة عليها. وأي ذكر يرد لبرامج أو منتجات معينة في هذه الأمثلة لغرض منه مساعدة القارئ على فهم المضمون فهماً أفضل وليس بالضرورة إقراراً واعتماداً له.

الفصل 3: البرامج والخدمات التعليمية الأخرى لطفلك

"البرامج والخدمات التعليمية الأخرى لطفلك" هي الفصل الثالث من مجموعة الأدوات لأسر متعلمي اللغة الإنجليزية في نظام التعليم الأمريكي، والتي تهدف إلى دعم أسر متعلمي اللغة الإنجليزية (ELs). ويحتوي كل فصل على خمسة أجزاء: (1) نظرة عامة، و (2) حقوق الأسرة والطالب، و (3) أسئلة مقترحة لطحها على موظفي المدرسة، و (4) نصائح للأسر، و (5) المصادر. وتختلف المعلومات الواردة في كل فصل. ونظرًا لأن القراء يمكنهم اختيار الوصول إلى فصول معينة فقط من مجموعة الأدوات، فمن المهم ملاحظة أن بعض المعلومات قد تكون مكررة في فصول متعددة.

نظرة عامة

توفر المدارس فرصًا للطلاب خارج نطاق برنامج التعليم العام. والتي قد تشمل

- الدروس الخصوصية للطلاب الذين يحتاجون إلى مزيد من الدعم؛
- الفصول المتقدمة²⁵ لتحدي الطلاب؛
- التعلم عبر الإنترنت أو عن بعد؛ و
- الخدمات المتصلة بالإعاقة²⁶ للطلاب ذوي الإعاقة.

لمعرفة البرامج والخدمات التعليمية التي تقدمها مدرسة طفلك، اسأل موظفي المدرسة. حيث يمكنهم مساعدتك في العثور على ما هو مناسب لطفلك. وتتطلب بعض الخدمات رسومًا، وبالنسبة للخدمات الأخرى لا توجد تكلفة. ومع ذلك، ليس كل الطلاب مؤهلين. اسأل الموظفين في مدرسة طفلك عن الأهلية للبرامج. قد تساعد هذه البرامج التعليمية على تعلم طفلك، ومساعدة طفلك على استكشاف اهتماماته، ومساعدته على النجاح أكاديميًا وفي الحياة.

حقوق الأسرة والطالب

بصفتك أحد أفراد الأسرة مع طفل في سن المدرسة، لديك حقوق معينة. وهذا أمر في غاية الأهمية: حيث إن البلد الأصلي للوالد، أو جنسيته، أو وضعه كهاجر لا يغير هذه الحقوق. وتشمل هذه الحقوق ما يلي.

- يحق للطلاب عدم التعرض للتمييز على أساس العرق، واللون، والأصل القومي، والجنس، والإعاقة.²⁷
- ينص الباب الأول من قانون التعليم الابتدائي والثانوي (ESEA) على أنه يجب أن توفر المناطق التعليمية لآباء متعلمي اللغة الإنجليزية الاتصالات المطلوبة بصيغة مفهومة بموجب الباب الأول، وحيثما أمكن، بلغة يفهمها الآباء.²⁸ ويجب عليهم تقديم معلومات لجميع الآباء، بغض النظر عن لغتهم الأم أو كفاءتهم في اللغة الإنجليزية، حول أي برنامج أو خدمة أو نشاط بالمنطقة التعليمية.²⁹ بالإضافة إلى ذلك، ينص الباب السادس من قانون الحقوق المدنية لعام 1964 على أنه يجب على المناطق التعليمية ووكالات التعليم الرسمية (SEAs) العمل على ضمان التواصل الهادف مع الآباء ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) بلغة يمكنهم فهمها وإخطارهم بشكل مناسب بالمعلومات عن أي برامج أو خدمات أو أنشطة تباشرها المنطقة التعليمية أو وكالة التعليم الرسمية والتي عادة ما يتم إخطار الآباء ذوي الكفاءة في اللغة الإنجليزية بها. يشترط قانون تعليم الأفراد ذوي

²⁵ على سبيل المثال، يقدم برنامج التنسب المتقدم (AP) دروسًا مع الدورات الدراسية على مستوى الكلية لطلاب المدارس الثانوية. ويختار الطلاب الذين يسعون إلى هذا التحدي الأكاديمي من بين فصول التنسب المتقدم المعروضة في مدرستهم، والتي يقدم كل منها اختبارًا اختياريًا سنويًا للتنسب المتقدم. وقد يحصل الطلاب الحاصلون على درجة مؤهلة في اختبار التنسب المتقدم على اعتمادات و/أو تنسب سريع في الكلية. انظر <https://apcentral.collegeboard.org/about-ap/ap-a-glance>. تقدم بعض المدارس دورات متقدمة من خلال برنامج البكالوريا الدولية (IB)، والتي يمكن أن تؤدي أيضًا إلى اعتمادات جامعية و/أو تسريع التنسب بالكلية. انظر <https://www.ibo.org>. بالنسبة للطلاب في مستويات الصفوف الأخرى، يمكن للمدارس تقديم دورات دراسية متخصصة للطلاب المتفوقين والموهوبين.

²⁶ قد يشير مصطلح "الخدمات المتصلة بالإعاقة" إلى التعليم الخاص والخدمات ذات الصلة المقدمة للأطفال ذوي الإعاقة المؤهلين للحصول على الخدمات بموجب الجزء (ب) من قانون تعليم الأفراد ذوي الإعاقة (IDEA) و/أو التعليم العادي أو الخاص وما يتصل به من مساعدات وخدمات مقدمة للطلاب ذوي الإعاقة المؤهلين بموجب المادة 504 من قانون إعادة التأهيل لعام 1973. انظر الفصل 3 لمزيد من المعلومات عن الخدمات المتصلة بالإعاقة لمتعلمي اللغة الإنجليزية ذوي الإعاقة.

²⁷ تتحمل المؤسسات التعليمية مسؤولية حماية حق كل طالب في التعلم في بيئة آمنة خالية من التمييز غير المشروع ومنع الحرمان الجائر من هذا الحق. يفرض مكتب الحقوق المدنية (OCR) التابع لوزارة التعليم الأمريكية العديد من قوانين الحقوق المدنية الفيدرالية التي تحظر التمييز في البرامج أو الأنشطة التي تتلقى مساعدة مالية فيدرالية من وزارة التعليم. يُحظر التمييز على أساس العرق واللون والأصل القومي بموجب الباب السادس من قانون الحقوق المدنية لعام 1964 (وهذا يشمل التمييز على أساس المهارة المحدودة في استخدام اللغة الإنجليزية أو وضعه كمتعلم للغة الإنجليزية؛ والخصائص الفعلية أو المتصورة للأصول المشتركة أو العرقية، بما في ذلك الانتماء لدين قد يُنظر إليه على أنه يظهر خصائص من هذا القبيل (مثل الأفراد الهنود واليهود والمسلمين والسيخ))؛ ويحظر التمييز على أساس الجنس بموجب الباب التاسع من تعديلات التعليم لعام 1972؛ ويحظر التمييز على أساس الإعاقة بموجب المادة 504 من قانون إعادة التأهيل لعام 1973؛ ويحظر التمييز على أساس السن بموجب قانون التمييز على أساس السن لعام 1975. يضطلع مكتب الحقوق المدنية (OCR) أيضًا بالمسؤوليات بموجب الباب الثاني من قانون الأمريكيين ذوي الإعاقة لعام 1990، والذي يحظر التمييز بسبب الإعاقة من جانب الكيانات العامة، سواء كانت تتلقى مساعدة مالية فيدرالية أم لا.

²⁸ ESEA 1112(e)(4).

²⁹ وزارة التعليم الأمريكية، مكتب الحقوق المدنية وقسم الحقوق المدنية بوزارة العدل الأمريكية. صحيفة الحقائق: معلومات للآباء ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) والأوصياء والمدارس والمناطق التعليمية التي تتواصل معهم. مأخوذ من <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/dcl-factsheet-lep-parents-201501.pdf>.

الإعاقَة (IDEA) أن يتم طلب الموافقة (القبول أو الإذن) من الآباء باللغة الأم للوالد أو من خلال شكل آخر من أشكال التواصل المفهومة للآباء.³⁰

قد يتضمن التواصل مع الآباء معلومات عن

- الإلحاق والتسجيل؛
- المساعدة اللغوية؛
- إجراءات التظلم؛³¹
- إشعارات عدم التمييز؛³²
- سياسات وإجراءات انضباط الطلاب؛
- بطاقات التقرير؛
- طلبات الحصول على إذن الآباء لمشاركة الطلاب في أنشطة المنطقة التعليمية أو المدرسة؛
- مؤتمرات الآباء والمعلمين؛
- كتيبات الآباء؛
- البرامج الدراسية للموهوبين والمتفوقين (GATE)؛³³
- الخدمات المتصلة بالإعاقَة للطلاب ذوي الإعاقَة؛³⁴
- المدارس العامة المتخصصة والمدارس النموذجية العامة؛³⁵
- البرامج التعليمية لتعليم اللغات؛
- رعاية الأطفال؛
- الأنشطة اللامنهجية.

- يجب أن تحدد المدارس متعلمي اللغة الإنجليزية الذين يحتاجون إلى خدمات لتعلم اللغة الإنجليزية. أولاً، ستطلب منك معظم المدارس ملء استبيان لغة الطالب الأم. وستساعد نتائج هذا الاستطلاع المدرسة على تحديد ما إذا كان طفلك بحاجة إلى الاختبار لتحديد الأهلية لخدمات اللغة الإنجليزية.
- إذا كان طفلك مؤهلاً للحصول على خدمات لغوية متخصصة بناءً على تقييم الكفاءة في اللغة الإنجليزية، فستقدم المدرسة الخدمات. ومع ذلك، يمكنك رفض إلحاق طفلك في مثل هذه الخدمات.³⁶
- إذا تم تحديد طفلك على أنه متعلم للغة الإنجليزية، فيجب على المدرسة إخطارك كتابياً في غضون 30 يوماً من بداية العام الدراسي. ويجب أن تقدم المدرسة معلومات عن مستوى كفاءة طفلك في اللغة الإنجليزية لطفلك، والبرامج، والخدمات المتاحة لتلبية الاحتياجات التعليمية لطفلك، وحقق في إلغاء اشتراك طفلك في برنامج أو خدمة لمتعلمي اللغة الإنجليزية.³⁷
- إذا قررت رفض خدمات اللغة لطفلك، فسيظل وضعه كمتعلم للغة الإنجليزية. وتستمر المدرسة في مراقبة مدى كفاءة طفلك في اللغة الإنجليزية وإحراز التقدم الأكاديمي.
- يجب على الولايات الإبلاغ عن تقدم الطلاب الذين تخرجوا من حالة دراسي اللغة الإنجليزية لمدة أربع سنوات بعد أن لم يعد يتم إدراجهم على أنهم من متعلمي اللغة الإنجليزية.³⁸
- إذا اختارت المناطق التعليمية استخدام منهج يركز فقط على تعلم اللغة الإنجليزية مؤقتاً، فيجب عليها قياس تقدم طلاب دراسي اللغة الإنجليزية في المواد الأساسية (مثل الرياضيات، والعلوم، وفنون القراءة/ اللغة) لتقييم ما إذا كان الطلاب يواجهون صعوبات أكاديمية أثناء تعلم اللغة الإنجليزية. وبالنسبة لهؤلاء الطلاب، يجب أن تقدم المناطق التعليمية خدمات أخرى لضمان

³⁰ IDEA, 34 CFR 300.9.

³¹ إجراء التظلم هو عملية داخلية لتسوية النزاعات قد تتناول الشكاوى الرسمية من قبل الأفراد. ويُنصح وضع هذه الإجراءات ونشرها وتنفيذها بشكل فعال للطلاب والآباء فرصاً لمعالجة المخاوف على المستوى المحلي. انظر <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/grievance.html>.

³² تتطلب إشعارات عدم التمييز أن تخطر المدارس الطلاب والآباء وغيرهم بأنهم لا يميزون على أساس العرق، واللون، والأصل القومي، والجنس، والإعاقَة، والعمر، وإذا انطبق ذلك، فإنها توفر وصولاً متساوياً إلى الكشافة الأمريكية وغيرها من مجموعات الشباب المعنية. مأخوذ من

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/nondisc.html>.

³³ توفر برامج تعليم الموهوبين الممارسات والإجراءات والنهج التعليمية للأطفال الذين تم تحديدهم على أنهم موهوبون أو متفوقون. والأهداف الرئيسية لهذه البرامج هي الإثراء المعرفي وتسريع إتقان المهارات بشكل عام.

³⁴ قد يشير مصطلح "الخدمات المتصلة بالإعاقَة" إلى التعليم الخاص والخدمات ذات الصلة المقدمة للأطفال ذوي الإعاقَة المؤهلين للحصول على الخدمات بموجب الجزء (ب) من قانون تعليم الأفراد ذوي الإعاقَة (IDEA) و/أو التعليم العادي أو الخاص وما يتصل به من مساعدات وخدمات مقدمة للطلاب ذوي الإعاقَة المؤهلين بموجب المادة 504 من قانون إعادة التأهيل لعام 1973. انظر الفصل 3 لمزيد من المعلومات عن الخدمات المتصلة بالإعاقَة لمتعلمي اللغة الإنجليزية ذوي الإعاقَة.

³⁵ انظر التعريفات في قسم المصادر.

³⁶ ESEA 1112(e)(3).

³⁷ وزارة التعليم الأمريكية، مكتب الحقوق المدنية وقسم الحقوق المدنية بوزارة العدل الأمريكية. صحيفة الحقائق: معلومات للآباء ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) والأوصياء والمدارس والمناطق التعليمية التي تتواصل معهم. مأخوذ من

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/dcl-factsheet-lep-parents-201501.pdf>

³⁸ المصدر: التوجيه غير التنظيمي: متعلمي اللغة الإنجليزية والباب الثالث من قانون التعليم الابتدائي والثانوي (ESEA)، بصيغته المعدلة بموجب قانون نجاح كل طالب (ESSA). مأخوذ من <https://www2.ed.gov/policy/elsec/leg/essa/essatitleiiiguidenglishlearners92016.pdf>.

تمكن طلاب اللغة الإنجليزية من اللحاق بالمجالات الأساسية في غضون فترة زمنية معقولة. على سبيل المثال، قد تستخدم بعض برامج اللغة الإنجليزية للوافدين الجدد في البداية منهجًا يستهدف مهارات اللغة الإنجليزية الأساسية للغاية ثم توسع هذا المنهج ليشمل التدريس في المواد الأساسية. ويمكن أن تشمل هذه الخدمات الدروس الخصوصية أو الوصول إلى البرامج المنعقدة ما بين الفصلين³⁹ أو البرامج الصيفية⁴⁰.

- يجب أن يحصل طلاب اللغة الإنجليزية على تعليم مستوى الصف حتى يتمكنوا من التقدم إلى مستوى الصف التالي وتلبية متطلبات التخرج.
- يجب أن تمنح المدارس متعلمي الإنجليزية فرصًا متساوية للوصول إلى جميع المرافق والبرامج المدرسية - بما في ذلك معامل الكمبيوتر ومختبرات العلوم. وهذا يشمل برامج التعليم ما قبل الروضة، والتعليم المتخصص، والتعليم المهني والتقني (CTE)، بالإضافة إلى خدمات المشورة وفرص التعلم عبر الإنترنت والتعلم عن بعد. وأثناء التعلم عن بعد، يجب أن توفر المدارس الأجهزة لمتعلمي اللغة الإنجليزية (مثل أجهزة الكمبيوتر) والبرمجيات (مثل البرامج) اللازمة للمشاركة في المدرسة.
- يجب أن يحصل متعلمو اللغة الإنجليزية عن بُعد على خدمات تعليم اللغة من المدرسة. ويجب أن تستمر المدارس أيضًا في تزويد متعلمي الإنجليزية بالتسهيلات اللغوية في دورات التعليم العام الخاصة بهم.
- لا يجوز للمدارس استبعاد متعلمي الإنجليزية من البرامج المتخصصة مثل التنسيب المتقدم (AP)، مع مرتبة الشرف، ودورات البكالوريا الدولية (IB) International Baccalaureate®⁴¹ والبرامج الدراسية للموهوبين والمتفوقين (GATE).
- يجب على المدارس التأكد من أن إجراءات التقييم والاختبارات الخاصة بالبرامج الدراسية للموهوبين والمتفوقين أو الدورات المتخصصة الأخرى لا تستبعد متعلمي الإنجليزية بسبب مستويات إجادتهم للغة الإنجليزية.

³⁹ بالنسبة للمدارس على مدار العام، فإن الفترة بين الفصلين هي إحدى الفترات على مدار العام عندما تكون المدرسة (أو جزء من المدرسة) خارج الدوام الدراسي أو لا تقدم تعليمًا سنويًا مشابهًا للفصل الدراسي التقليدي للعام الدراسي العادي. ويعتبر أي انقطاع في الفصل الدراسي العادي للمدرسة على مدار العام فترة بين الفصلين بغض النظر عن موسم العام الدراسي الذي يكون فيه (إصدار: 2017، الباب الأول، الجزء ج، تعليم الأطفال المهاجرين، التوجيه غير التنظيمي، الفصل الخامس، السؤال 3)

⁴⁰ لا يكون الفصل الدراسي الصيفي إلا في المدرسة التي تعمل وفقًا للسنة الدراسية التقليدية. الفصل الدراسي الصيفي هو الفترة الزمنية التي يكون فيها الفصل الدراسي العادي للسنة خارج الدوام المدرسي (إصدار: 2017، الباب الأول، الجزء ج، تعليم الأطفال المهاجرين، التوجيه غير التنظيمي، الفصل الخامس، السؤال 2)

⁴¹ تقدم البكالوريا الدولية (IB) International Baccalaureate® سلسلة متصلة من التعليم الدولي. ووفقًا لموقعها على الإنترنت، يشجع البرنامج التحصيل الشخصي والأكاديمي على حد سواء، مما يحفز الطلاب على التفوق الدراسي وتطورهم الشخصي. ومن أجل تدريس برامج البكالوريا الدولية، يجب أن تحصل المدارس على ترخيص. انظر <https://www.ibo.org/programmes> لمزيد من المعلومات.

أسئلة مقترحة لطرحها على موظفي المدرسة

فيما يلي عينة من الأسئلة الاختيارية التي قد تطرحها على موظفي المدرسة حول البرامج والخدمات التعليمية لطفلك.

أسئلة عامة

- كيف حال طفلي في المدرسة؟ هل اللغة الإنجليزية لطفلي بالمستوى الذي ينبغي لها أن تكون عليه؟
- هل يمكنك شرح البرنامج (البرامج) المتاحة لمساعدة طفلي على تعلم اللغة الإنجليزية؟ وهل هناك أكثر من خيار؟ إذا كان الأمر كذلك، كيف يمكنني إلحاق طفلي في برنامج تعليم اللغة، مثل برنامج تعلم اللغة الإنجليزية (ELL) أو اللغة الإنجليزية كلغة ثانية (ESL)؟
- ماذا يمكننا أن نفعل في المنزل لمساعدة طفلي على التعلم في فصل "_____؟ وهل توجد مساعدة في الواجبات المنزلية (على سبيل المثال، رقم الاتصال أو موقع الويب)؟
- هل سيتخرج طفلي في الوقت المحدد بشهادة الثانوية العادية؟ إذا كان طفلي لا يستوفي متطلبات التخرج من المدرسة الثانوية بشهادة الثانوية العادية، فما هي الشهادات الأخرى أو أوراق الاعتماد أو الشهادات البديلة المتاحة؟
- ماذا يحتاج طفلي أن يفعل ليكون جاهزًا للكلية أو ماهرًا في التجارة؟
- هل يوجد برنامج تدريبي في التعليم التجاري أو برنامج آخر في التعليم المهني والتقني (CTE) المقدم في هذه المدرسة؟
- هل يمكن لطفلي الالتحاق بدورات التسجيل المزدوج للحصول على أوراق اعتماد للالتحاق بالكلية أو الجامعة؟

الدروس الخصوصية

- طفلي يواجه مشكلة "_____". كيف يمكنني الحصول على مزيد من المساعدة له؟

برامج الصيف أو ما بين الفصولين

- هل تقدم المدرسة برامج صيفية أو برامج ما بين الفصولين لدعم تقدم طفلي في فصول مثل القراءة والرياضيات؟
- هل طفلي مؤهل لتلقي المساعدة المالية لرسم برنامج الصيف و/أو ما بين الفصولين؟

الصفوف المتقدمة

- كيف يلتحق طفلي بصفوف الشرف أو الصفوف المتقدمة؟
- يريد طفلي الالتحاق بالجامعة؛ ما الصفوف الدراسية التي يجب أن يحضرها ليكون جاهزًا للجامعة؟
- هل يجب أن يكون طفلي في صفوف متقدمة في المدرسة؟ (قد تشمل الصفوف المتقدمة صفوف الشرف و AP أو IB بالإضافة إلى صفوف للطلاب الذين تم تحديدهم على أنهم موهوبون).
- ماذا علي أن أفعل لتسجيل طفلي بهذه الصفوف؟
- هل هذه الصفوف مكلفة ماديًا؟ إذا كانت هناك رسوم لهذه الصفوف أو الاختبارات ذات الصلة، فهل تتوفر إعفاءات من الرسوم أو المنح الدراسية؟

التعلم عبر الإنترنت أو التعلم عن بُعد

- هل الدورات التدريبية عبر الإنترنت متاحة من المدرسة؟
- كيف يمكنني إلحاق طفلي بمثل هذه الدورات؟
- ماذا يمكن أن تفعل هذه الدورات لتلبية احتياجات طفلي التعليمية؟
- كيف تتأكد المدرسة من أن الدورة في متناول طفلي إذا كان يعاني من إعاقة؟
- هل توجد أماكن يمكننا فيها الحصول على كمبيوتر مجاني و/أو اتصال بالإنترنت و/أو المساعدة في استخدام التكنولوجيا اللازمة؟

نصائح للأسر

نصائح عامة

- تحدث مع معلمي طفلك لمعرفة أداء طفلك في المدرسة.
- اسأل معلمي طفلك أو موظفي المدرسة عن المساعدة اللغوية التي يتلقاها طفلك لمساعدته على تعلم اللغة الإنجليزية.
- يوجد لدى العديد من المدارس بوابات إلكترونية للآباء عبر الإنترنت يمكنهم الوصول إليها لمعرفة معلومات مهمة عن أطفالهم وعن المدرسة. اطلب من المدرسة أن توضح لك كيفية الوصول إلى بوابة الآباء وكيفية استخدامها.
- يوجد بالمدارس برامج مختلفة لتدريس اللغة الإنجليزية. اسأل المدرسة عن البرامج التي تقدمها. واسأل عن كيفية إلحاق طفلك.
- من المحتمل أن يكون لأطفالك واجبات مدرسية كل يوم. ساعدهم في واجباتهم المدرسية. وحدد مكان ووقت لأداء الواجبات المنزلية. اطلب من طفلك أن يشرح لك واجباته المدرسية. وتأكد من أن طفلك يكمل واجباته المدرسية ويسلمها للحصول على درجات.
- قد تكون المساعدة في الواجبات المنزلية متاحة. واسأل مدرستك عما إذا كانت هذه المساعدة متاحة.
- يجب على كل طالب تلبية متطلبات التخرج من الولاية للتخرج من المدرسة الثانوية بشهادة الثانوية العادية. ولكل صف معايير وتوقعات على مستوى الصف للطلاب. وهذه المتطلبات ستساعد طفلك على النجاح في المدرسة.

الدروس الخصوصية

- تقدم بعض المدارس والمنظمات دروساً خصوصية قبل المدرسة أو بعدها. وقد تكون بعض هذه البرامج مجانية.
- يمكنك أيضاً تعيين مدرس خاص مباشرة. ولكنه يتقاضى أجرًا. ابحث في لوحة إعلانات المدرسة عن إشعارات المدرسين الخاصين أو اطلب من موظفي المدرسة تقديم توصيات.
- من المهم أن تحصل على المساعدة مبكرًا عندما يبدأ طفلك في مواجهة مشكلة مع الفصل.

برامج الصيف أو ما بين الفصولين

- تقدم بعض المدارس برامج صيفية و/أو برامج بين الفصولين في مواد مثل القراءة والرياضيات. اسأل موظفي المدرسة عما إذا كانت هذه البرامج متاحة وأماكن توافرها.
- اسأل المدرسة عما إذا كان طفلك مؤهلاً لحضور هذه البرامج. إذا كانت هناك رسوم، فاسأل عما إذا كانت هناك مساعدة مالية أو أسعار مخفضة متاحة.

الصفوف المتقدمة

- قد تقدم المدارس صفوف الموهوبين، و صفوف الشرف، و صفوف AP و IB. ا طرح أسئلة لفهم فئات الصفوف المختلفة. واطلب من المدرسة أن تلحق طفلك بصف من هذه الصفوف.

التعلم عبر الإنترنت أو التعلم عن بُعد

- اطلب من المدرسة تقديم معلومات وتعليمات للوصول إلى موقع التعلم عن بُعد لمدرستك/ منطقتك التعليمية.
- اسأل عما إذا كانت المدرسة توفر وصولاً مجانياً أو منخفض التكلفة إلى أجهزة الكمبيوتر و/أو الإنترنت.⁴²
- اسأل عما إذا كانت المدرسة توفر مصادر التعلم عن بُعد التي لا تتطلب اتصالاً بالإنترنت.
- قد توفر المكتبات العامة الوصول المجاني إلى أجهزة الكمبيوتر و/أو الإنترنت.
- قد تحتوي مطاعم الوجبات السريعة والمقاهي والأماكن العامة الأخرى على إنترنت مجاني.
- اسأل المدرسة عن الدورات التدريبية عبر الإنترنت. هل توفر المدرسة إمكانية الوصول إلى دورات المحتوى عبر الإنترنت، مثل الرياضيات والعلوم والدراسات الاجتماعية للطلاب؟ هل توفر المدرسة إمكانية الوصول إلى دورات اللغة الإنجليزية عبر الإنترنت للطلاب و/أو الأسر؟

⁴² برنامج استحقاقات خدمات الإنترنت واسعة النطاق (EBB) بلجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC) هو برنامج فيدرالي مؤقت تم إطلاقه في 12 مايو 2021، لمساعدة الأسر المؤهلة على دفع تكاليف خدمة الإنترنت أثناء الجائحة. وبالنسبة للطلاب الذين تكافح أسرهم من أجل تحمل تكاليف خدمة الإنترنت الشهرية، قد يكون هذا البرنامج قادراً على المساعدة. حيث تدبر الشركة الإدارية للخدمة الشاملة (USAC) برنامج استحقاقات خدمات الإنترنت واسعة النطاق (EBB) تحت إشراف لجنة الاتصالات الفيدرالية (FCC)

المصادر

المصادر العامة

وضعت منظمة **GreatSchools** برنامج **Milestones**. تصف منظمة **GreatSchools** برنامج **Milestones** على النحو التالي: "هو مجموعة مجانية من مقاطع الفيديو عبر الإنترنت تهدف إلى مساعدة الآباء على تعلم توقعات مستوى الصف في الصفوف من مرحلة الروضة إلى الصف الثاني عشر. حيث يجعل برنامج **Milestones** الطلاب يُظهرون كيف يبدو النجاح في القراءة والكتابة والرياضيات، من صف لآخر. ويُظهر برنامج **Milestones** بالمرحلة الثانوية مهارات العالم الحقيقي التي يجب أن يعرفها الطلاب بالإضافة إلى المهارات الأكاديمية". <https://www.greatschools.org/gk/milestones> يتوفر هذا المصدر باللغتين الإنجليزية والإسبانية.

ابتكر موقع **KidsHealth** عشرة طرق لمساعدة طفلك على النجاح في المدرسة الابتدائية. <https://kidshealth.org/en/parents/school-help-elementary.html> يتوفر هذا المصدر باللغتين الإنجليزية والإسبانية.

يقدم موقع **Math.com** "عالم الرياضيات عبر الإنترنت" المساعدة في الواجبات المنزلية، والدروس التدريبية، والنصائح لاختبار المدرس، والآلات الحاسبة والأدوات، والألعاب. <http://www.math.com>

تقدم المؤسسة الوطنية لاستشارات القبول بالجامعات (NACAN) معلومات عن الدورات المطلوبة للقبول بالجامعة. <https://www.nacacnet.org>

يوفر مكتب التعليم الابتدائي والثانوي (OESE) تعليم الآباء وأنشطة مشاركة الأسرة الأخرى التي قد تساعدك على التواصل بشكل أكثر جدوى مع مدرسة طفلك. انقر هنا لزيارة صفحة الأسر: <https://oeese.ed.gov/families>

تقدم منظمة **PBS Parents** معلومات عن دعم نجاح طفلك في المدرسة. <http://www.pbs.org/parents/education/going-to-school/supporting-your-learner/role-of-parents> يتوفر هذا المصدر باللغتين الإنجليزية والإسبانية.

يوجد 13 مركزًا لمشاركة الأسرة على مستوى الولاية في الولايات المتحدة. وتقدم هذه المراكز المساعدة والتدريب لوكالات التعليم الرسمية (SEAs) ووكالات التعليم المحلية (LEAs) في تعزيز سياسات وبرامج وأنشطة المشاركة الأسرية التي تؤدي إلى تطوير الطلاب والتحصيل الدراسي. انقر هنا للعثور على المركز في ولايتك: <https://oeese.ed.gov/offices/office-of-discretionary-grants-support-services/school-choice-improvement-programs/statewide-family-engagement-centers-program>

TODAY Parenting Guides هي مجموعة من المصادر التي تحتوي على معلومات عن كل جانب من جوانب نمو طفلك تقريبًا. يتم تقسيم المعلومات حسب مستوى الصف والموضوع. <https://www.parenttoolkit.com>

الصفوف المتقدمة

College Board هي منظمة تحركها المهام وتشرف على برنامج التنسيب المتقدم الوطني. توفر صفحة مصادر الآباء (Parent Resources) التوجيه والمصادر التي يمكن أن تساعد الأسر في دعم أطفالهم في رحلاتهم التعليمية بعد المرحلة الثانوية. <https://parents.collegeboard.org/?navId=aps-parents>

أنشأ موقع **eLearning** تدريب للحصول على أقصى استفادة من دورة التعلم الإلكتروني: 10 نصائح دراسية للمتعلمين عبر الإنترنت. تشارك هذه المقالة 10 نصائح دراسية للمتعلمين عبر الإنترنت من شأنها أن تساعدكم على النجاح أثناء دراسة الدورة التدريبية عبر الإنترنت. <https://elearningindustry.com/10-study-tips-for-online-learners-getting-the-most-out-of-your-elearning-course>

Equity in Gifted/Talented Education هو موقع إلكتروني تديره وكالة التعليم في تكساس. ويوفر مصادر ومعلومات عملية لتحديد المتعلمين الموهوبين/ المتفوقين المتنوعين لغويًا وخدمتهم. <https://www.gtequity.org> التعلم عبر الإنترنت أو التعلم عن بُعد

NCELA: Ensuring Continuity of Learning and Operations هي صفحة ويب تتضمن مصادر لمعلمي اللغة الإنجليزية والطلاب والأسر حول موضوعات مختلفة تتعلق بالتعلم عن بُعد. وتوفر بعض المصادر الموجودة في هذه الصفحة معلومات عن الممارسات المستجيبة ثقافيًا ومصادر اللغة الأم، كما أنها تساعد أسر متعلمي الإنجليزية في دعم أطفالهم أثناء التعلم عن بُعد. <https://ncela.ed.gov/ensuring-continuity-of-learning-and-operations> تتوفر بعض المصادر في هذه الصفحة بلغات أخرى غير الإنجليزية.

التعريفات

تقدم البرامج التعليمية ثنائية اللغة لتعليم اللغات (LIEPs) تعليمات باللغة الإنجليزية واللغة الأولى أو اللغة الرئيسية لمتعلمي اللغة الإنجليزية. وقد تتضمن هذه البرامج مشاركة الطلاب المتمرسين في اللغة الإنجليزية بالإضافة إلى متعلمي الإنجليزية لتطوير المهارات ثنائية اللغة في كلتا مجموعتي الطلاب. فيما يلي مثالان على البرامج التعليمية ثنائية اللغة لتعليم اللغات (LIEP):

- **برامج التعليم ثنائي اللغة، والمعروفة أيضًا باسم برامج الانغماس ثنائية الاتجاه.** تخدم هذه البرامج كل من طلاب اللغة الإنجليزية وغير الإنجليزية. وتتمثل أهداف البرامج ثنائية اللغة في تطوير الاتجاه ثنائي اللغة ومعرفة القراءة والكتابة باللغة الإنجليزية واللغة المشاركة (على سبيل المثال، الإسبانية)، وتعزيز التحصيل الدراسي العالي في كلتا اللغتين، وتطوير فهم وتقدير الثقافات المتعددة. وهناك نوعان من البرامج ثنائية اللغة: ثنائية الاتجاه وذات اتجاه واحد. تخدم البرامج ثنائية الاتجاه متعلمي الإنجليزية وغير متعلمي الإنجليزية من خلال وجود كلتا المجموعتين في نفس الفصل للتعليم الأكاديمي بكلتا اللغتين. في حين تخدم البرامج أحادية الاتجاه في الغالب الطلاب الذين يتشاركون نفس الخلفية اللغوية (على سبيل المثال، متعلمي اللغة الإنجليزية الذين لغتهم الأولى هي الإسبانية). عادة ما تبدأ البرامج ثنائية اللغة في بداية المدرسة الابتدائية (إما في مرحلة الروضة أو الصف الأول) وتستمر طوال المرحلة الابتدائية، مع استمرار بعض البرامج في المرحلة الثانوية. قد يكون لدى بعض الولايات سياسات محددة أو معايير أهلية فيما يتعلق بتنسيب متعلمي الإنجليزية في برامج ثنائية اللغة.⁴³
- **تستخدم برامج التعليم الانتقالي ثنائي اللغة (TBE)، والمعروفة أيضًا باسم التعليم ثنائي اللغة للخروج المبكر، اللغة الأولى أو اللغة الرئيسية لمتعلم الإنجليزية في التدريس.** وتحافظ هذه البرامج على المهارات وتطورها في اللغة والثقافة الأولى أو الرئيسية مع توظيف المهارات في اللغة الإنجليزية والحفاظ عليها وتطويرها. والغرض الأساسي من برنامج التعليم الانتقالي ثنائي اللغة (TBE) هو مساعدة متعلمي الإنجليزية على الانتقال إلى برنامج تعليمي باللغة الإنجليزية فقط أثناء تلقي تعليمات المواد الأكاديمية باللغة الأولى أو اللغة الأم للطلاب.⁴⁴

ESL LIEPs (اللغة الإنجليزية كلغة ثانية في البرامج التعليمية لتعليم اللغة) تقدم التعليمات بالإنجليزية مع مواد الفصول الدراسية والتدريس المتكيف مع احتياجات التعلم لمتعلمي الإنجليزية. يمكن أن تشمل برامج ESL LIEPs تعليم اللغة والمحتوى أو تعليم اللغة فقط.⁴⁵ فيما يلي مثالان على هذه البرامج ESL LIEPs:

- **تقدم برامج اللغة الإنجليزية كلغة ثانية (ESL) القائمة على المحتوى**⁴⁶ تعليم اللغة باستخدام المحتوى الأكاديمي مثل العلوم والدراسات الاجتماعية. وقد يكون لدى الطلاب في هذه البرامج فصل منفصل للغة الإنجليزية كلغة ثانية أثناء يومهم الدراسي أو قد يتلقون التعليمات باللغة الإنجليزية كلغة ثانية في مجموعات خاصة حيث يعملون مع معلم لفترات قصيرة خلال الفصول الدراسية الأخرى. وتتمثل أهداف هذه البرامج في تطوير مهارات اللغة الإنجليزية وإعداد الطلاب لتلبية معايير التحصيل الدراسي.
 - **توفر برامج الانغماس الكامل تعلم اللغة الإنجليزية (SEI)**⁴⁷ تعليمًا يقدم اللغة والمحتوى في نفس الوقت باستخدام تقنيات التدريس المتوافقة مع احتياجات اللغة لمتعلمي الإنجليزية. وينصب التركيز على تدريس المحتوى الأكاديمي بدلاً من اللغة الإنجليزية نفسها، على الرغم من أن تعلم اللغة الإنجليزية قد يكون أحد الأهداف التعليمية.
- يتم تعريف البرنامج التعليمي لتعليم اللغة (LIEP) في قانون التعليم الابتدائي والثانوي (ESEA)، لأغراض الباب الثالث من قانون ESEA، على أنه "دورة تعليمية يتم فيها وضع اللغة الإنجليزية [EL] لغرض تطوير وتحقيق الكفاءة في اللغة الإنجليزية مع تلبية المعايير الأكاديمية الحكومية الصعبة والمعايير التي قد تستخدم اللغة الإنجليزية واللغة الأم للطفل لتمكين الطفل من تطوير الكفاءة في اللغة الإنجليزية وتحقيقها، وقد تشمل مشاركة الأطفال الذين يتقنون اللغة الإنجليزية إذا كانت هذه الدورة مصممة لتمكين جميع الأطفال المشاركين من تحقيق الكفاءة في اللغة الإنجليزية ولغة ثانية". (ESEA section 3201((7)). يمكن تقسيم برامج LIEP إلى نوعين - برامج ثنائية اللغة وبرامج اللغة الإنجليزية كلغة ثانية (ESL) - مع نماذج مختلفة تناسب كل فئة. قد تختلف نماذج البرامج وفقًا لكيفية تعريف الدول لها؛ وقد تحتوي مواقع الويب الخاصة بمناطق المدارس العامة على معلومات تتعلق ببرامج LIEP منشورة عليها. ويمكن أن يحرز متعلمي اللغة الإنجليزية ضمن أي برامج LIEP تقدمًا في اللغة الإنجليزية من خلال التدريس الذي يتم تكييفه لتلبية احتياجات التعلم للطلاب. والأمثلة التالية من برامج LIEP ليست قائمة كاملة ولكنها تقدم أوصافًا لأنواع البرامج التي قد تقدمها المنطقة التعليمية لطفلك.

⁴³ U.S. Department of Education, Office of English Language Acquisition. (2015). *برامج تعليمية ثنائية اللغة : سياسات وممارسات الدولة الحالية*.

⁴⁴ وزارة التعليم الأمريكية. (2012). *البرامج التعليمية لتعليم اللغة (LIEPs): مراجعة الأدبيات التأسيسية*. مأخوذ من <https://www2.ed.gov/rschstat/eval/title-iii/language-instruction-ed-programs-report.pdf>

⁴⁵ المرجع نفسه.

⁴⁶ المرجع نفسه.

⁴⁷ المرجع نفسه.

يمكن تعريف **المدرسة العامة المتخصصة** في قانون التعليم الابتدائي والثانوي (ESEA) لأغراض البرنامج الفيدرالي لمساعدة المدارس العامة المتخصصة الفيدرالية على أنها "مدرسة ابتدائية عامة أو مدرسة ثانوية حكومية أو مركز تعليم ابتدائي عام أو مركز تعليم ثانوي عام يقدم منهجًا خاصًا قادرًا على جذب أعداد كبيرة من الطلاب من خلفيات عرقية مختلفة". وقد تقدم المدارس العامة المتخصصة تعليمات خاصة في المحتوى الأكاديمي مثل العلوم والتكنولوجيا والهندسة والرياضيات (STEM) أو لغات مختلفة. لا تفرض المدارس العامة المتخصصة رسومًا على الأسر، على الرغم من أنها قد يكون لديها عملية قبول منفصلة. ولذا، يجب أن تمتلك المدارس العامة المتخصصة للقوانين المحلية والولائية والفيدرالية.

المدرسة النموذجية العامة هي مدرسة ممولة من القطاع العام وتحكمها عادةً مجموعة أو منظمة بموجب عقد تشريعي (أو ميثاق) مع الولاية أو المنطقة أو أي كيان آخر. وهي توفر برنامجًا للتعليم الابتدائي أو الثانوي أو كليهما. والمدارس النموذجية العامة لا تتضمن بعض القواعد واللوائح الحكومية أو المحلية، لكنها تحتاج إلى تلبية معايير المساءلة المحددة في موثيقها. وتخضع المدرسة النموذجية للمراجعة بشكل دوري من قبل الجهة التي منحتها ويمكن استبعادها إذا لم يتم اتباع المبادئ التوجيهية المتعلقة بالمناهج والإدارة، أو إذا لم يتم استيفاء معايير المساءلة.⁴⁸

تختلف المدارس النموذجية العامة وفقًا لقوانين المدارس النموذجية للولاية، لذلك قد تختلف الخصائص، مثل المناهج الدراسية التي تستخدمها أو البرامج التي تقدمها، من ولاية إلى أخرى. ومع ذلك، هناك بعض الخصائص المشتركة للمدارس المستقلة. من بينها، تختار الأسر التقدم بطلب لإحاق الطفل بمدرسة نموذجية والحضور المجاني. تختلف المدارس النموذجية العامة أيضًا عن المدارس العامة التقليدية لأنها تستطيع استخدام ممارسات تعليمية مبتكرة. وقد تقدم المدارس النموذجية فصولًا دراسية شخصية وعبر الإنترنت ومختلطة.

يجب أن تمتلك المدرسة النموذجية التي تتلقى أموالًا فيدرالية لجميع المتطلبات الفيدرالية المعمول بها. يدير مكتب التعليم الابتدائي والثانوي التابع لوزارة التعليم الأمريكية برنامج توسيع الفرص من خلال المدارس النموذجية عالية الجودة (CSP)، والذي يوفر الأموال لدعم إنشاء مدارس نموذجية جديدة وتكرار إنشاء وتوسيع المدارس النموذجية الحالية عالية الجودة. ويجب أن تستوفي المدرسة النموذجية التي تتلقى أموال من برنامج CSP تعريف المدرسة النموذجية في القسم 4310 (2) من قانون التعليم الابتدائي والثانوي (ESEA) لعام 1965، بصيغته المعدلة بموجب قانون نجاح كل طالب (ESSA). انظر

<https://oese.ed.gov/offices/office-of-formula-grants/school-support-and-accountability/essa-legislation-table-contents/title-iv-21st-century-schools/#sec4310> لمزيد من المعلومات.

الخدمات المتعلقة بالإعاقة

نظرة عامة

يتم تحديد بعض الأطفال على أنهم من متعلمي اللغة الإنجليزية ويعانون كذلك من إعاقة. بموجب الجزء B من قانون تعليم الأفراد ذوي الإعاقة (IDEA)، يجب على الولايات والمناطق التعليمية ضمان تحديد مكان جميع طلاب متعلمي اللغة الإنجليزية الذين قد يعانون من إعاقة، بغض النظر عن شدة الإعاقة، وتحديدهم وتقييمهم على الفور. ويحدد التقييم ما إذا كان الطفل يحتاج إلى التعليم الخاص والخدمات ذات الصلة. إذا كان طفلك مؤهلًا للحصول على تعليم ذوي الإعاقة والخدمات ذات الصلة بموجب قانون تعليم الأفراد ذوي الإعاقة (IDEA)، فيجب على المنطقة التعليمية لطفلك التأكد من تطوير خطة مكتوبة تسمى برنامج التعليم الفردي (IEP) من قبل فريق IEP (والذي يتضمن، من بين أمور أخرى، والدي الطفل، ومسؤولي المدرسة). بموجب المادة 504 من قانون إعادة التأهيل، يجب على المدارس إجراء تقييم فوري لأي طالب يحتاج أو يعتقد أنه بحاجة إلى تعليم خاص أو خدمات ذات صلة بسبب الإعاقة.⁴⁹ إذا كان الطالب مؤهلًا للحصول على خدمات بموجب القسم 504، فغالبًا ما تقوم المدارس بتوثيق عناصر خدمات الطالب الفردية بموجب القسم 504 في مستند، ويشار إليه عادةً باسم خطة القسم 504.

حقوق الأسرة والطالب

- يجب أن تزود المدارس طلاب اللغة الإنجليزية ذوي الإعاقة بالمساعدة اللغوية والخدمات المتصلة بالإعاقة التي يحق لهم الحصول عليها بموجب القانون الفيدرالي.
- يشترط قانون IDEA أنه إذا تم تحديد الطالب على أنه متعلم لغة إنجليزية وكطالب ذو إعاقة، فيجب على المدرسة تقديم المساعدة اللغوية والخدمات المتعلقة بالإعاقة للطالب في نفس الوقت.

⁴⁸ وزارة التعليم الأمريكية، المركز الوطني لإحصاءات التعليم. (2019). حالة التعليم 2021: الالتحاق بالمدارس النموذجية العامة (2009-2018). مأخوذ من https://nces.ed.gov/programs/coe/indicator_cgb.asp

⁴⁹ 34 C.F.R. § 104.35(a). يجب تحديد الطلاب الذين قد يعانون من إعاقة، مثل جميع الطلاب الآخرين الذين قد يكونون معاقين وقد يحتاجون إلى تعليم خاص أو وسائل مساعدة وخدمات ذات صلة بموجب القسم 504 بسبب هذه الإعاقة، وتحديد صفهم وهويتهم وتقييمهم في الوقت المناسب. 34 C.F.R. § 104.32 و 104.35(b)-(a). لتجنب التعريف غير الملائم لطلاب اللغة الإنجليزية كطلاب ذوي إعاقة بسبب كفاءتهم المحدودة في اللغة الإنجليزية، يجب تقييم الطالب متعلم الإنجليزية بلغة مناسبة بناءً على احتياجات الطالب ومهاراته اللغوية. للحصول على معلومات إضافية، انظر مكتب الحقوق المدنية (OCR) ووزارة العدل (DOJ)، رسالة الزميل العزيز: متعلمي اللغة الإنجليزية والأباء ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية. (7 يناير 2015)، www.ed.gov/ocr/letters/colleague-el-201501.pdf

- قد لا تتأخر تقييمات الإعاقة بسبب كفاءة الطالب المحدودة في اللغة الإنجليزية. وإذا انتهت المدرسة في أن متعلم الإنجليزية لديه إعاقة، يجب على المدرسة تقييم الطالب بسرعة لتحديد ما إذا كان الطفل مؤهلاً للحصول على التعليم الخاص والخدمات ذات الصلة بموجب قانون IDEA أو التعليم العادي أو الخاص والمساعدات والخدمات ذات الصلة بموجب القسم 504. لا يمكن أن تكون كفاءة الطالب المحدودة في اللغة الإنجليزية هي السبب في تحديد أن الطالب لديه إعاقة.
 - عند إجراء التقييمات بموجب قانون IDEA أو القسم 504، يجب على المدارس مراعاة الكفاءة في اللغة الإنجليزية لمتعلمي الإنجليزية وتحديد التقييمات المناسبة أو مواد التقييم الأخرى التي سيتم استخدامها.
 - بموجب قانون IDEA، يجب على المدارس تقديم التقييمات وإدارتها باللغة الأم للطفل أو أي وسيلة اتصال أخرى وفي الشكل الذي يُرجح أن يقدم معلومات دقيقة حول ما يعرفه الطفل ويمكنه القيام به أكاديميًا وتنمويًا ووظيفيًا، ما لم يكن ذلك ممكنًا القيام بذلك.
 - قبل أن تتمكن مدرستك من تقييم طفلك، يشترط قانون IDEA حصول المدرسة على موافقة خطية (القبول الإذن) من ولي الأمر.
 - يجب أن يأخذ فريق برنامج IEP في الاعتبار، من بين عوامل أخرى، الاحتياجات اللغوية للطلاب متعلم الإنجليزية من ذوي الإعاقة لأن هذه الاحتياجات تتعلق ببرنامج IEP الخاص بالطفل. لذلك، يجب أن يضم فريق برنامج IEP مشاركين لديهم المعرفة المطلوبة لاحتياجات الطفل اللغوية. لضمان حصول الأطفال ذوي الإعاقة متعلمي الإنجليزية على خدمات تلبي احتياجاتهم اللغوية والتعليمية الخاصة، يجب أن يشمل أعضاء فريق برنامج IEP مهنيين يتمتعون بالتدريب، ويفضل أن يكونوا من ذوي الخبرة، في اكتساب اللغة الثانية وفهم كيفية التمييز بين كفاءة الطالب المحدودة في اللغة الإنجليزية وإعاقة الطالب.
- أسئلة مقترحة لطرحها على موظفي المدرسة*

- قيل لي أن المدرسة تعتقد أن طفلي يحتاج إلى خدمات تعليم خاصة. من يستطيع شرح هذا لي؟
- أعتقد أن طفلي يحتاج إلى خدمات تعليم خاصة. كيف يمكن تقييم طفلي لتحديد ما إذا كان يعاني من إعاقة؟
- كيف سيتلقى طفلي الخدمات لتلبية احتياجاته التي تدعم أيضًا تعلم اللغة الإنجليزية؟
- كيف سنتأكد من حصول طفلي على الدعم الذي يحتاجه في فصول اللغة الإنجليزية والمواد الأكاديمية الأساسية؟

نصائح للأسر

- بعد الحصول على إذن كتابي منك (موافقتك)، ستقوم مدرستك بتقييم طفلك لتحديد ما إذا كان يعاني من إعاقة (مثل صعوبات التعلم، أو إعاقة في النطق، أو إعاقة بصرية أو سمعية) ويحتاج إلى تعليم خاص وخدمات ذات صلة بسبب تلك الإعاقة.
- إذا تبين أن طفلك مؤهل للحصول على خدمات بموجب قانون IDEA، فيجب أن تمنح إذنًا كتابيًا قبل أن يتمكن طفلك من تلقي التعليم الخاص والخدمات ذات الصلة لأول مرة. وبمجرد منح الإذن، يجب أن تضمن المنطقة التعليمية لطفلك تطوير خطة مكتوبة تسمى برنامج IEP من قبل فريق IEP (والتي تشمل، من بين أمور أخرى، والدي الطفل ومسؤولي المدرسة).
- تم تطوير برنامج IEP في اجتماع فريق IEP الذي يجب (بموجب القسم (i) (B) (1) (d) 614 IDEA و CFR 34 § 300.322 دعوتك للحضور مع بعض موظفي المدرسة. ويجب أن تتأكد المدرسة من أنك تفهم ما يحدث في اجتماع فريق IEP، بما في ذلك الترتيب لاستدعاء مترجم فوري لك إذا لم تكن بارعًا في اللغة الإنجليزية أو كنت أصمًا أو ضعيف السمع.
- إذا كان طفلك طالبًا من ذوي الإعاقة ويتم تقديمه بموجب القسم 504 وليس قانون IDEA، فستقوم مدرستك عادةً بوضع خطة مكتوبة بموجب القسم 504 تشرح الخدمات التي يجب أن يتلقاها طفلك.
- يوجد في كل ولاية مركز معلومات وتدريب للآباء يساعد آباء الطلاب ذوي الإعاقة. انظر الموقع الإلكتروني تحت المصادر لمزيد من المعلومات.

المصادر

يوجد ما يقرب من 100 مركز معلومات وتدريب للآباء ومراكز مصادر مجتمعية للآباء في الولايات المتحدة والأقاليم. وتقدم هذه المراكز مجموعة متنوعة من الخدمات للأطفال والشباب ذوي الإعاقة وأسرهم والمهنيين والمنظمات الأخرى التي تدعمهم. وتشمل هذه الخدمات ما يلي:

- العمل مع أسر الرضع والأطفال الصغار والأطفال والشباب ذوي الإعاقة، منذ الولادة وحتى سن 26؛
- مساعدة الآباء على المشاركة في تعليم أطفالهم ونموهم؛
- إقامة شراكات مع المهنيين وواضعي السياسات لتحسين النتائج بالنسبة لجميع الأطفال ذوي الإعاقة.

انقر هنا للعثور على المركز في منطقتك: <https://www.parentcenterhub.org/the-parent-center-network>

تضم رابطة (PTA) **National Parent Teacher Association** ملايين الأسر والطلاب والمعلمين والإداريين وقادة الأعمال والمجتمع المكرسين للنجاح التعليمي للأطفال وتعزيز مشاركة الأسرة في المدارس. ويوفر موقعها الإلكتروني **مجموعة أدوات التعليم الخاص** لتتقيد أسر الأطفال الذين تم تشخيصهم حديثاً من ذوي الإعاقة حول كيفية الحصول على أفضل الخدمات والمصادر المتاحة. هدف منظمة **Understood.org** هو مساعدة ملايين الآباء الذين يعانون أطفالهم، الذين تتراوح أعمارهم بين 3 و 20 عامًا، من صعوبات التعلم. ولديهم العديد من المصادر لأسر الطلاب الذين يعانون من مشاكل التعلم. <https://www.understood.org>. **يتوفر هذا المصدر باللغتين الإنجليزية والإسبانية.**

يوفر موقع الويب الخاص بمكتب الحقوق المدنية التابع لوزارة التعليم الأمريكية مزيداً من المعلومات عن قوانين الحقوق المدنية الفيدرالية. <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/know.html?src=ft>. **يتوفر هذا المصدر بعدة لغات، بما في ذلك الإسبانية والكورية والعربية والصينية والفيتنامية.**

وزارة التعليم الأمريكية، مكتب الحقوق المدنية. (2015). (OCR). رسالة الزميل العزيز: متعلمي اللغة الإنجليزية والآباء ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية. مأخوذ من <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/letters/colleague-el-201501.pdf>. تُذكر رسالة الزميل العزيز الولايات والمناطق التعليمية والمدارس بالتزاماتها بموجب القانون الفيدرالي لضمان حصول متعلمي اللغة الإنجليزية على فرص متساوية في الوصول إلى تعليم عالي الجودة وفرصة لتحقيق إمكاناتهم الأكاديمية الكاملة. يمكن العثور على مزيد من المعلومات عن مكتب الحقوق المدنية (OCR)، بما في ذلك كيفية تقديم شكوى، على <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/index.html>. **يتوفر هذا المصدر بعدة لغات، بما في ذلك الإسبانية والكورية والعربية والصينية والفيتنامية.**

يحتوي هذا المستند على أمثلة ومواد مرجعية تم إيرادها لغرض التسهيل على المستخدم. وتضمن أي مادة ليس الهدف منه أن يعكس أهميتها، كما أن الهدف منه ليس دعم أي آراء أو أوجه نظر تم التعبير عنها أو أي منتجات أو خدمات مقدمة. وقد تحتوي هذه المواد على آراء وتوصيات العديد من الخبراء المتخصصين بالإضافة إلى روابط النص التشعبي، وعناوين الاتصال، والمواقع الإلكترونية للمعلومات التي تم إنشاؤها وإدارتها من قبل المنظمات العامة والخاصة الأخرى. الآراء الواردة في أي من هذه المواد لا تعكس بالضرورة مواقف أو سياسات تبنها وزارة التعليم الأمريكية. كما أن وزارة التعليم الأمريكية لا تضمن دقة أو ملائمة أو حسن توقيت أو اكتمال أي من المعلومات الخارجية الواردة من هذه المواد ولا تملك أي سيطرة عليها. وأي ذكر يرد لبرامج أو منتجات معينة في هذه الأمثلة لغرض منه مساعدة القارئ على فهم المضمون فهماً أفضل وليس بالضرورة إقراراً واعتماداً له.

الفصل 4: العثور على الأنشطة اللامنهجية لطفلك

"العثور على الأنشطة اللامنهجية لطفلك" هو الفصل الرابع من مجموعة الأدوات لأسر متعلمي اللغة الإنجليزية، والتي تهدف إلى دعم أسر متعلمي اللغة الإنجليزية (ELs) في نظام التعليم في الولايات المتحدة. ويحتوي كل فصل على خمسة أجزاء: (1) نظرة عامة، و (2) حقوق الأسرة والطالب، و (3) أسئلة مقترحة لطرحها على موظفي المدرسة، و (4) نصائح للأسر، و (5) المصادر. وتختلف المعلومات الواردة في كل فصل. ونظرًا لأن القراء يمكنهم اختيار الوصول إلى فصول معينة فقط من مجموعة الأدوات، فمن المهم ملاحظة أن بعض المعلومات قد تكون مكررة في فصول متعددة.

نظرة عامة

قد يكون لدى المدارس برامج قبل المدرسة أو بعدها لطفلك. وهناك نوعان من البرامج؛ (1) رعاية الأطفال و (2) الأنشطة اللامنهجية. إذا كان طفلك بحاجة إلى مكان آمن للإقامة قبل المدرسة أو بعدها، فاسأل موظفي المدرسة عن رعاية الأطفال. قد تكون هناك رسوم لبرامج رعاية الأطفال. وقد تقدم المدارس أيضًا أنشطة لامنهجية للطلاب، مثل الرياضة والفن والموسيقى. كما يمكن أيضًا تقديم نوادي الطلاب، مثل نادي العلوم أو الشطرنج. يمكن أن تساعد الأنشطة اللامنهجية طفلك في تكوين صداقات وتعلم مهارات جديدة. اسأل الموظفين في مدرسة طفلك عن هذه البرامج وشجع طفلك على الانضمام إليها.

حقوق الأسرة والطالب

باعتبارك أحد أفراد الأسرة ولديك طفل في سن المدرسة، فإنك تتمتع ببعض الحقوق. وهذا أمر في غاية الأهمية. حيث إن البلد الأصلي للوالد، أو جنسيته، أو وضعه كمهاجر لا يغير هذه الحقوق. وتشمل هذه ما يلي.

- ينص الباب الأول من قانون ESEA على أنه يجب أن توفر المناطق التعليمية لأبائ متعلمي اللغة الإنجليزية الاتصالات المطلوبة بصيغة مفهومة بموجب الباب الأول، وحيثما أمكن، بلغة يفهمها الآباء.⁵⁰ ويجب عليهم تقديم معلومات لجميع الآباء، بغض النظر عن لغتهم الأم أو كفاءتهم في اللغة الإنجليزية، حول أي برنامج أو خدمة أو نشاط بالمنطقة التعليمية.⁵¹ بالإضافة إلى ذلك، ينص الباب السادس من قانون الحقوق المدنية لعام 1964 على أنه يجب على المناطق التعليمية ووكالات التعليم الرسمية (SEAs) العمل على ضمان التواصل الهادف مع الآباء ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) بلغة يمكنهم فهمها وإخطارهم بشكل مناسب بالمعلومات عن أي برامج أو خدمات أو أنشطة تباشرها المنطقة التعليمية أو وكالة التعليم الرسمية والتي عادة ما يتم إخطار الآباء ذوي الكفاءة في اللغة الإنجليزية بها. يشترط قانون IDEA أن يتم طلب الموافقة (القبول أو الإذن) من الآباء باللغة الأم للوالد أو من خلال شكل آخر من أشكال الاتصال المفهومة للآباء.⁵² قد يتضمن التواصل مع الآباء معلومات عن
 - الالتحاق والتسجيل؛
 - معلومات عن المساعدة اللغوية؛
 - إجراءات التظلم؛⁵³
 - إشعارات عدم التمييز؛⁵⁴
 - سياسات وإجراءات انضباط الطلاب؛
 - بطاقات التقرير؛
 - طلبات الحصول على إذن الآباء لمشاركة الطلاب في أنشطة المنطقة التعليمية أو المدرسية
 - مؤتمرات الآباء والمعلمين؛
 - كتيبات الآباء؛
 - البرامج الدراسية للموهوبين والمتفوقين (GATE)؛⁵⁵

⁵⁰ ESEA 1112(e)(4)

⁵¹ وزارة التعليم الأمريكية، مكتب الحقوق المدنية، وقسم الحقوق المدنية بوزارة العدل. صحيفة الحقائق: معلومات للآباء ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) والأوصياء والمدارس والمناطق التعليمية التي تتواصل معهم. مأخوذ من

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/dcl-factsheet-lep-parents-201501.pdf>

⁵² IDEA, 34 CFR 300.9

⁵³ إجراء التظلم هو حل نزاع داخلي قد يتناول الشكاوى الرسمية من قبل الأفراد. ويتبع هذه الإجراءات ونشرها وتنفيذها بشكل فعال للطلاب والآباء فرصًا لمعالجة المخاوف على المستوى المحلي. انظر <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/grievance.html>

⁵⁴ يفرض مكتب الحقوق المدنية (OCR) العديد من قوانين الحقوق المدنية الفيدرالية التي تحظر التمييز في البرامج أو الأنشطة التي تتلقى مساعدة مالية فيدرالية من وزارة التعليم. مأخوذ من <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/frontpage/pro-students/protectingstudents.html>

⁵⁵ توفر برامج تعليم الموهوبين ممارسات وإجراءات وأساليب تعليمية للأطفال الذين تم تحديدهم على أنهم موهوبون. والأهداف الرئيسية لهذه البرامج هي إثراء المعرفي وتسريع إتقان المهارات بشكل عام.

- الخدمات المتصلة بالإعاقة⁵⁶ للطلاب ذوي الإعاقة؛
- المدارس العامة المتخصصة والمدارس النموذجية العامة⁵⁷؛
- البرامج التعليمية لتعليم اللغة؛
- رعاية الأطفال؛
- الأنشطة اللامنهجية.

- يجب أن تمنح المدارس فرصًا متساوية لطلاب اللغة الإنجليزية، بما في ذلك متعلمي الإنجليزية ذوي الإعاقة، للمشاركة في البرامج والأنشطة المدرسية المقدمة قبل وأثناء وبعد المدرسة. وهذا يشمل المساواة في الوصول إلى جميع المرافق والبرامج المدرسية، مثل برامج الفنون المسرحية وبرامج الفنون المرئية، والرياضة، والنوادي، والجمعيات الشرفية. يجب على المدارس التأكد من أن كل طالب معاق لديه الوسائل والخدمات التكميلية التي يحددها فريق IEP للطلاب لتكون مناسبة وضرورية للطلاب للمشاركة في الإعدادات غير الأكاديمية وغير المنهجية.
- يحق للطلاب عدم التعرض للتمييز على أساس العرق، واللون، والأصل القومي، والجنس، والإعاقة.⁵⁸

أسئلة مقترحة لطرحها على موظفي المدرسة

فيما يلي عينة من الأسئلة الاختيارية التي قد تطرحها على موظفي المدرسة حول الأنشطة اللامنهجية لطفلك.

الأنشطة اللامنهجية

- هل هناك أي نوادٍ مدرسية ستساعد في تحسين اللغة الإنجليزية لطفلي ومساعدة طفلي في تكوين صداقات؟
- هل هناك أماكن يمكن لطفلي الذهاب إليها لممارسة أنشطة آمنة وصحية بعد المدرسة؟ (مركز اجتماعي؟ مكتبة؟ البرامج/الأنشطة الدينية؟) هل هناك رسوم؟ إذا كان الجواب نعم، فهل يمكنني الحصول على مساعدة إذا لم أستطع دفع الرسوم؟
- ما هي البرامج الرياضية/الفنية/الموسيقية/المسرحية التي يتم تقديمها في المدرسة أو في المجتمع؟ هل هناك رسوم (على سبيل المثال، الزي الرسمي، تأجير المعدات، وما إلى ذلك)؟ إذا كان الجواب نعم، فهل يمكنني الحصول على مساعدة إذا لم أستطع دفع الرسوم؟
- هل المواصلات متاحة؟ هل هناك رسوم؟ إذا كان الجواب نعم، فهل يمكنني الحصول على مساعدة إذا لم أستطع دفع الرسوم؟

دعم إضافي للأسر خارج البيئات المدرسية

- ما هي المصادر المجانية المتاحة لمساعدة طفلي في أداء الواجبات المدرسية وتعلم اللغة الإنجليزية؟
- أين يمكنني العثور على خدمات الترجمة التحريرية والترجمة الفورية في المجتمع؟
- أين يمكنني أن أجد المساعدة في المجتمع لقضايا طفلي الصحية والاجتماعية و/أو العاطفية؟
- هل لدى المجتمع برامج لتحسين المهارات الوظيفية، مثل مهارات الكمبيوتر، بالنسبة لي ولطلاب المدرسة الثانوية؟
- هل هناك أي أماكن يمكنني فيها أنا وطفلي أخذ دروس معًا لتحسين لغتنا الإنجليزية؟

رعاية الأطفال

- هل رعاية الأطفال متاحة قبل المدرسة أو بعدها؟ هل هناك رسوم؟ إذا كان الجواب نعم، فهل يمكنني الحصول على مساعدة إذا لم أستطع دفع الرسوم؟
- كيف يمكنني التسجيل؟ وكيف أتقدم بطلب للحصول على مساعدة مالية؟
- ماذا سيفعل طفلي قبل المدرسة أو بعدها؟ وهل يعمل الأطفال واجباتهم المدرسية؟ هل يقدم مقدمو رعاية الأطفال دروسًا خصوصية أم يوفر فترات التمتع والألعاب؟
- هل يتم توفير رعاية الأطفال من قبل المعلمين أو الأشخاص من شركة خارجية؟

⁵⁶ قد يشير مصطلح "الخدمات المتصلة بالإعاقة" إلى التعليم الخاص والخدمات ذات الصلة المقدمة للأطفال ذوي الإعاقة المؤهلين للحصول على الخدمات بموجب الجزء (ب) من قانون تعليم الأفراد ذوي الإعاقة (IDEA) و/أو التعليم العادي أو الخاص وما يتصل به من مساعدات وخدمات مقدمة للطلاب ذوي الإعاقة المؤهلين بموجب المادة 504 من قانون إعادة التأهيل لعام 1973. راجع الفصل 3 لمزيد من المعلومات عن الخدمات المتصلة بالإعاقة لطلاب اللغة الإنجليزية ذوي الإعاقة.

⁵⁷ انظر التعريفات في قسم المصادر.

⁵⁸ تتحمل المؤسسات التعليمية مسؤولية حماية حق كل طالب في التعلم في بيئة آمنة خالية من التمييز غير المشروع ومنع الحرمان الجائر من هذا الحق. يفرض مكتب الحقوق المدنية (OCR) التابع لوزارة التعليم الأمريكية العديد من قوانين الحقوق المدنية الفيدرالية التي تحظر التمييز في البرامج أو الأنشطة التي تتلقى مساعدة مالية فيدرالية من وزارة التعليم. يُحظر التمييز على أساس العرق واللون والأصل القومي بموجب الباب السادس من قانون الحقوق المدنية لعام 1964 (وهذا يشمل التمييز على أساس المهارة المحدودة في استخدام اللغة الإنجليزية أو وضعه كمتعلم للغة الإنجليزية؛ والخصائص الفعلية أو المتصورة للأصول المشتركة أو العرقية، بما في ذلك الانتماء لدين قد يُنظر إليه على أنه يظهر خصائص من هذا القبيل (مثل الأفراد الهنود والمسلمين والسيخ))؛ ويحظر التمييز على أساس الجنس بموجب الباب التاسع من تعديلات التعليم لعام 1972؛ ويحظر التمييز على أساس الإعاقة بموجب المادة 504 من قانون إعادة التأهيل لعام 1973؛ ويحظر التمييز على أساس السن بموجب قانون التمييز على أساس السن لعام 1975. يضطلع مكتب الحقوق المدنية (OCR) أيضًا بالمسؤوليات بموجب الباب الثاني من قانون الأمريكيين ذوي الإعاقة لعام 1990، والذي يحظر التمييز بسبب الإعاقة من جانب الكيانات العامة، سواء كانت تتلقى مساعدة مالية فيدرالية أم لا.

نصائح للأسر

- اسأل الآباء الآخرين عن النوادي والأنشطة التي يحبها أطفالهم.
- بعض المدارس لديها برامج قبل المدرسة وبعدها. وقد تكون البرامج مجانية.
- العديد من المدارس المتوسطة والثانوية يوجد بها نوادي وموسيقى وفنون وبرامج رياضية.
- حاول العثور على برنامج يتوافق مع اهتمامات طفلك.
- يمكن أن تساعدك وكالات الإحالة ومصادر رعاية الأطفال (انظر الموقع المدرج في المصادر) في العثور على برامج لدفع تكاليف رعاية الأطفال.

المصادر

توفر مراكز التعلم المجتمعي للقرن الحادي والعشرين (21st CCLC) فرصًا للإثراء الأكاديمي خلال ساعات العمل غير المدرسية للأطفال، وخاصة الطلاب الذين يلتحقون بالمدارس شديدة الفقر وذات الأداء المنخفض. تحقق من موقع الويب الخاص بمنطقة التعليم أو وزارة التعليم بالولاية لتحديد ما إذا كان هناك برنامج لمراكز 21st CCLC في مجتمعك.

<https://www2.ed.gov/programs/21stcclc/index.html>

تقدم نوادي Boys & Girls Clubs of America العديد من البرامج المحلية التي تدعم احتياجات جميع الشباب. ابحث عن ناديك المحلي بإدخال موقعك في محرك البحث هذا: <https://www.bgca.org/programs/all-programs>

Child Care Aware of America لديه العديد من المصادر للتعرف على رعاية الأطفال في الولايات المتحدة <http://www.childcareaware.org/about>. هذا المصدر متاح باللغتين الإنجليزية والإسبانية. يوجد أكثر من 400 وكالة محلية بموقع Child Care Resource & Referral (CCR&R) في الولايات المتحدة يمكن أن يساعدك موقع CCR&R المحلي في العثور على رعاية الأطفال بالقرب من منزلك أو عملك. ابحث عن موقع CCR&R هنا: <http://childcareaware.org/ccrr-search-form>. يتضمن الموقع أيضًا معلومات عن البرامج التي يمكن أن تساعد في دفع تكاليف رعاية الأطفال هنا:

<https://www.childcareaware.org/help-paying-child-care-federal-and-state-child-care-programs>. يتوفر هذا المصدر باللغتين الإنجليزية والإسبانية.

وزارة التعليم الأمريكية، مكتب الحقوق المدنية (OCR). (2015) رسالة الزميل العزيز: متعلمي اللغة الإنجليزية والآباء ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية. مأخوذ من <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/letters/colleague-el-201501.pdf>. تُذكر رسالة الزميل العزيز الولايات والمناطق التعليمية والمدارس بالتزاماتها بموجب القانون الفيدرالي لضمان حصول متعلمي اللغة الإنجليزية على فرص متساوية في الوصول إلى تعليم عالي الجودة وفرصة لتحقيق إمكاناتهم الأكاديمية الكاملة. يتوفر هذا المصدر بعدة لغات، بما في ذلك الإسبانية، والكورية، والعربية، والصينية، والفيتنامية.

يمكن العثور على مزيد من المعلومات عن مكتب الحقوق المدنية (OCR)، بما في ذلك كيفية تقديم شكوى، على <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/index.html>.

تقدم العديد من منظمات YMCAs برامج خارج المدرسة. ابحث عن منظمة YMCA المحلية الخاصة بك عن طريق إدخال موقعك في محرك البحث هذا: <http://www.ymca.net/about-us>.

التعريفات

يمكن تعريف المدرسة العامة المتخصصة (magnet school) في قانون التعليم الابتدائي والثانوي (ESEA) لأغراض البرنامج الفيدرالي لمساعدة المدارس العامة المتخصصة الفيدرالية على أنها "مدرسة ابتدائية عامة أو مدرسة ثانوية حكومية أو مركز تعليم ابتدائي عام أو مركز تعليم ثانوي عام يقدم منهجًا خاصًا قادرًا على جذب أعداد كبيرة من الطلاب من خلفيات عرقية مختلفة". وقد تقدم المدارس العامة المتخصصة تعليمات خاصة في المحتوى الأكاديمي مثل العلوم والتكنولوجيا والهندسة والرياضيات (STEM) أو لغات مختلفة. لا تفرض المدارس العامة المتخصصة رسومًا على الأسر، على الرغم من أنها قد يكون لديها عملية قبول منفصلة. ولذا، يجب أن تمثل المدارس العامة المتخصصة للقوانين المحلية والولائية والفيدرالية.

المدرسة النموذجية العامة (public charter school) هي مدرسة ممولة من القطاع العام وتحكمها عادةً مجموعة أو منظمة بموجب عقد تشريعي (أو ميثاق) مع الولاية أو المنطقة أو أي كيان آخر. وهي توفر برنامجًا للتعليم الابتدائي أو الثانوي أو كليهما. والمدارس النموذجية العامة لا تتضمن بعض القواعد واللوائح الحكومية أو المحلية، لكنها تحتاج إلى تلبية معايير المساءلة المحددة في مواعيدها. وتخضع المدرسة النموذجية للمراجعة بشكل دوري من قبل الجهة التي منحتها ويمكن استبعادها إذا لم يتم اتباع المبادئ التوجيهية المتعلقة بالمناهج والإدارة، أو إذا لم يتم استيفاء معايير المساءلة.⁵⁹ تختلف المدارس النموذجية العامة وفقًا لقوانين المدارس النموذجية للولاية، لذلك قد تختلف الخصائص، مثل المناهج الدراسية التي تستخدمها أو البرامج التي تقدمها، من ولاية إلى أخرى. ومع ذلك، هناك بعض الخصائص المشتركة للمدارس المستقلة. من بينها، تختيار الأسر التقدم بطلب لإلحاق الطفل بمدرسة نموذجية والحضور المجاني. تختلف المدارس النموذجية العامة أيضًا عن المدارس التقليدية لأنها تستطيع استخدام ممارسات تعليمية مبتكرة. وقد تقدم المدارس النموذجية فصولًا دراسية شخصية وعبر الإنترنت ومختلطة.

⁵⁹ وزارة التعليم الأمريكية، المركز الوطني لإحصاءات التعليم. (2019). حالة التعليم 2021: الاتحاق بالمدارس النموذجية العامة (2009-2018). مأخوذ من

https://nces.ed.gov/programs/coe/indicator_cgb.asp

يجب أن تمتثل المدرسة النموذجية التي تتلقى أموالاً فيدرالية لجميع المتطلبات الفيدرالية المعمول بها. يدير مكتب التعليم الابتدائي والثانوي التابع لوزارة التعليم الأمريكية برنامج توسيع الفرص من خلال المدارس النموذجية عالية الجودة (CSP)، والذي يوفر الأموال لدعم إنشاء مدارس نموذجية جديدة وتكرار إنشاء وتوسيع المدارس النموذجية الحالية عالية الجودة. ويجب أن تستوفي المدرسة النموذجية التي تتلقى أموال من برنامج CSP تعريف المدرسة النموذجية في القسم 4310 (2) من قانون التعليم الابتدائي والثانوي (ESEA) لعام 1965، بصيغته المعدلة بموجب قانون نجاح كل طالب (ESSA). انظر

<https://oese.ed.gov/offices/office-of-formula-grants/school-support-and-accountability/essa-legislation-4310table-contents/title-iv-21st-century-schools/#sec> لمزيد من المعلومات.

يحتوي هذا المستند على أمثلة ومواد مرجعية تم إيرادها لغرض التسهيل على المستخدم. وتضمن أي مادة ليس الهدف منه أن يعكس أهميتها، كما أن الهدف منه ليس دعم أي آراء أو أوجه نظر تم التعبير عنها أو أي منتجات أو خدمات مقدّمة. وقد تحتوي هذه المواد على آراء وتوصيات العديد من الخبراء المتخصصين بالإضافة إلى روابط النص التشعبي، وعناوين الاتصال، والمواقع الإلكترونية للمعلومات التي تم إنشاؤها وإدارتها من قبل المنظمات العامة والخاصة الأخرى. الآراء الواردة في أي من هذه المواد لا تعكس بالضرورة مواقف أو سياسات تتبناها وزارة التعليم الأمريكية. كما أن وزارة التعليم الأمريكية لا تضمن دقة أو ملائمة أو حسن توقيت أو اكتمال أي من المعلومات الخارجية الواردة من هذه المواد ولا تملك أي سيطرة عليها. وأي ذكر يرد لبرنامج أو منتجات معينة في هذه الأمثلة الغرض منه مساعدة القارئ على فهم المضمون فهمًا أفضل وليس بالضرورة إقرارًا واعتمادًا له.

الفصل 5: صحة وسلامة طفلك في المدرسة

"صحة وسلامة طفلك في المدرسة" هو الفصل الخامس من مجموعة الأدوات لأسر متعلمي اللغة الإنجليزية، والتي تهدف إلى دعم أسر متعلمي اللغة الإنجليزية (ELs) في نظام التعليم الأمريكي. ويحتوي كل فصل على خمسة أجزاء: (1) نظرة عامة، و (2) حقوق الأسرة والطالب، و (3) أسئلة مقترحة لطرحها على موظفي المدرسة، و (4) نصائح للأسر، و (5) المصادر. وتختلف المعلومات الواردة في كل فصل. ونظرًا لأن القراء يمكنهم اختيار الوصول إلى فصول معينة فقط من مجموعة الأدوات، فمن المهم ملاحظة أن بعض المعلومات قد تكون مكررة في فصول متعددة.

نظرة عامة

قد يكون من الصعب على الأطفال التعلم عندما يكونون جائعين أو مرضى أو خائفين. المدارس لا تعلم أطفالك فحسب، بل تضمن أيضًا أن الأطفال يتمتعون بصحة جيدة في بيئة آمنة.

يستحق طفلك أن يشعر بالأمان في المنزل والمدرسة. وقد يكون لدى مدرسة طفلك قواعد بشأن التمرن⁶⁰ والإجراءات الخاصة بما يجب القيام به في حالات الطوارئ (مثل حريق، أو زلزال، أو إحصار، أو حادث إطلاق نار فعلي). كما تحتوي العديد من المدارس أيضًا على كاميرات أو شاشات بالحافلات المدرسية للحفاظ على سلامة طفلك. إذا شعر طفلك بعدم الأمان في الحافلة المدرسية أو في المدرسة، فتحدث إلى موظفي المدرسة حول المشكلة.

النظام الغذائي الصحي مهم لطفلك. قد تقدم المدارس وجبات صحية للطلاب، وبعض المدارس لديها قائمة بما سيتم تقديمه. أخبر معلم طفلك أو موظفي المدرسة إذا كان طفلك يعاني من حساسية غذائية أو لديه احتياجات غذائية خاصة، حيث قد يكون لطفلك وسائل حماية بموجب قانون الإعاقة.⁶¹ وأخير المدرسة إذا كان طفلك يحتاج إلى الصيام أو تناول أطعمة مختلفة في الأعياد الدينية. إذا كنت لا تستطيع تحمل تكاليف الوجبات المدرسية لطفلك، فأخبر موظفي المدرسة بذلك. قد يكون طفلك مؤهلًا للحصول على وجبات مخفضة السعر أو مجانية. قد تكون هناك أيام يكون فيها طفلك مريضًا ولا يمكنه الذهاب إلى المدرسة. وعادةً ما يطلب موظفو المدرسة من الأسر إبلاغهم عندما يكون الطفل مريضًا ويحتاج إلى التغيب عن المدرسة. اسأل موظفي المدرسة عن يجب الاتصال بهم عندما يكون طفلك مريضًا. قد يكون لدى بعض المدارس ممرضة مدرسية أو مساعد رعاية صحية مدرسية يمكنه إعطاء الأدوية إذا احتاج طفلك إليها خلال اليوم الدراسي ومساعدتك في العثور على عيادات صحية إذا كان طفلك بحاجة إلى رعاية طبية.

حقوق الأسرة والطالب

باعتبارك أحد أفراد الأسرة ولديك طفل في سن المدرسة، فإنك تتمتع ببعض الحقوق. وهذا أمر في غاية الأهمية. حيث إن البلد الأصلي للوالد، أو جنسيته، أو وضعه كمهاجر لا يغير هذه الحقوق. وتشمل هذه الحقوق ما يلي:

- يحق للطلاب عدم التعرض للتمييز على أساس العرق، واللون، والأصل القومي، والجنس، والإعاقة.⁶²
- ينص الباب الأول من قانون التعليم الابتدائي والثانوي (ESEA) على أن المناطق التعليمية يجب أن تقدم إشعارات الباب الأول المطلوبة للآباء في صيغة مفهومة، وحيثما أمكن، بلغة يفهمها الآباء.⁶³ ويجب عليهم تقديم معلومات لجميع الآباء، بغض النظر عن لغتهم الأم أو كفاءتهم في اللغة الإنجليزية، عن أي برامج أو خدمات أو أنشطة في المنطقة التعليمية.⁶⁴ بالإضافة إلى ذلك،

⁶⁰ تصف وزارة الصحة والخدمات الإنسانية الأمريكية التمرن على أنه عمل عدواني متكرر من طالب (طلاب) يتمتع بالسلطة على طالب (طلاب) يتمتع بسلطة أقل. يعتبر الأذى الجسدي، أو التهديدات، أو الإساءة اللفظية، أو الاستبعاد من بين الأمثلة على التمرن. ويمكن أن يحدث التمرن في المدرسة، أو في الملعب، أو في الحافلة، أو في منطقتك، أو عبر الإنترنت (يسمى التمرن عبر الإنترنت). ولذا، تقدم وزارة الصحة والخدمات الإنسانية الأمريكية نصائح وعلامات تحذير ومصادر هنا: <https://www.stopbullying.gov/what-is-bullying/index.html>

⁶¹ على سبيل المثال، القسم 504 من قانون إعادة التأهيل لعام 1973 (القسم 504) هو قانون فيدرالي للحقوق المدنية يحظر التمييز بسبب الإعاقة من قبل متلقي المساعدة المالية الفيدرالية، مثل المدارس العامة والمناطق التعليمية. لمزيد من المعلومات، قم بزيارة <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/disabilityoverview.html>

⁶² تتحمل المؤسسات التعليمية مسؤولية حماية حق كل طالب في التعلم في بيئة آمنة خالية من التمييز غير المشروع ومنع الحرمان الجائر من هذا الحق. يفرض مكتب الحقوق المدنية (OCR) التابع لوزارة التعليم الأمريكية العديد من قوانين الحقوق المدنية الفيدرالية التي تحظر التمييز في البرامج أو الأنشطة التي تتلقى مساعدة مالية فيدرالية من وزارة التعليم. يُحظر التمييز على أساس العرق واللون والأصل القومي بموجب الباب السادس من قانون الحقوق المدنية لعام 1964 (وهذا يشمل التمييز على أساس المهارة المحدودة في استخدام اللغة الإنجليزية أو وضعه كمتعلم للغة الإنجليزية؛ والخصائص الفعلية أو المتصورة للأصول المشتركة أو العرقية، بما في ذلك الانتماء لدين قد يُنظر إليه على أنه يظهر خصائص من هذا القبيل (مثل الأفراد الهندوس واليهود والمسلمين والسيخ))؛ ويحظر التمييز على أساس الجنس بموجب الباب التاسع من تعديلات التعليم لعام 1972؛ ويحظر التمييز على أساس الإعاقة بموجب المادة 504 من قانون إعادة التأهيل لعام 1973؛ ويحظر التمييز على أساس السن بموجب قانون التمييز على أساس السن لعام 1975. يضطلع مكتب الحقوق المدنية (OCR) أيضًا بالمسؤوليات بموجب الباب الثاني من قانون الأمريكيين ذوي الإعاقة لعام 1990، والذي يحظر التمييز بسبب الإعاقة من جانب الكيانات العامة، سواء كانت تتلقى مساعدة مالية فيدرالية أم لا.

⁶³ ESEA 1112(e)(4)

⁶⁴ وزارة التعليم الأمريكية، مكتب الحقوق المدنية، وقسم الحقوق المدنية بوزارة العدل. صحيفة الحقائق: معلومات للآباء ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) والأوصياء والمدارس والمناطق التعليمية التي تتواصل معهم. مأخوذ من <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/dcl-factsheet-lep-parents-201501.pdf>

ينص الباب السادس من قانون الحقوق المدنية لعام 1964 على أنه يجب على المناطق التعليمية ووكالات التعليم الرسمية (SEAs) العمل على ضمان التواصل الهادف مع الآباء ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) بلغة يمكنهم فهمها وإخطارهم بشكل مناسب بالمعلومات عن أي برامج أو خدمات أو أنشطة تباشرها المنطقة التعليمية أو وكالة التعليم الرسمية والتي عادة ما يتم إخطار الآباء ذوي الكفاءة في اللغة الإنجليزية بها.⁶⁵ يشترط قانون تعليم الأفراد ذوي الإعاقة (IDEA) أن يتم طلب الموافقة (القبول أو الإذن) من الآباء باللغة الأم للوالد أو من خلال شكل آخر من أشكال الاتصال المفهومة للآباء.⁶⁶ قد يتضمن التواصل مع الآباء معلومات عن

- الالتحاق والتسجيل؛
 - المساعدة اللغوية؛
 - إجراءات التظلم؛⁶⁷
 - إشعارات عدم التمييز؛⁶⁸
 - سياسات وإجراءات انضباط الطلاب؛
 - بطاقات التقرير؛
 - طلبات الحصول على إذن الآباء لمشاركة الطلاب في أنشطة المنطقة التعليمية أو المدرسة؛
 - مؤتمرات الآباء والمعلمين؛
 - كتيبات الآباء؛
 - البرامج الدراسية للموهوبين والمتفوقين (GATE)؛⁶⁹
 - الخدمات المتصلة بالإعاقة⁷⁰ للطلاب ذوي الإعاقة؛
 - المدارس العامة المتخصصة والمدارس النموذجية العامة؛⁷¹
 - البرامج التعليمية لتعليم اللغة؛
 - رعاية الأطفال؛
 - الأنشطة اللامنهجية.
- يتمتع جميع الأطفال في سن الدراسة، وبغض النظر عن جنسيتهم أو وضعهم كمهاجرين، بالحق في الحصول على تعليم حكومي مجاني في المنطقة التعليمية التي يعيشون فيها.⁷²
 - يجب أن توفر المدارس بيئة تعليمية آمنة خالية من التمييز. ويجب أن يكون الطلاب قادرين على التعلم في بيئة خالية من التمييز أو التمييز أو التحرش أو العنف.
 - يجب أن يكون الطلاب قادرين على الشعور بالأمان في المدرسة. بحيث لا أحد يستطيع التمييز على طفلك أو تهديده. على سبيل المثال، لا يمكن للطلاب أو المعلمين إيذاء طفلك أو تدمير ممتلكاته أو مضايقته أو تشكيل بيئة معادية له بناءً على أسباب مثل
 - ارتداء الملابس العرقية أو الدينية؛
 - أن يكون من بلد آخر؛
 - عدم إجادة اللغة الإنجليزية؛
 - الإعاقة؛
 - جنسهم.
 - بموجب دستور الولايات المتحدة، يجوز للطلاب ممارسة حق التعديل الأول في التعبير عن معتقداتهم الدينية. ويشمل ذلك ارتداء

⁶⁵ وزارة التربية والتعليم الأمريكية، مكتب الحقوق المدنية (OCR)، وقسم الحقوق المدنية بوزارة العدل. صحيفة الحقائق: معلومات للآباء ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) والأوصياء والمدارس والمناطق التعليمية التي تتواصل معهم. مأخوذ من <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/dcl-factsheet-lep-parents-201501.pdf>.

⁶⁶ IDEA, 34 CFR 300.9.

⁶⁷ إجراء التظلم هو وسيلة للأشخاص لمعالجة شكاوهم الرسمية. ويتيح وضع هذه الإجراءات ونشرها وتنفيذها بشكل فعال للطلاب والآباء فرصاً لمعالجة المخاوف على المستوى المحلي. (انظر <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/grievance.html>)

⁶⁸ تتطلب إشعارات عدم التمييز أن تخطر المدارس الطلاب والآباء وغيرهم بأنهم لا يميزون على أساس العرق، واللون، والأصل القومي، والجنس، والإعاقة، والعمر، وإذا انطبق ذلك، فإنها توفر وصولاً متساوياً إلى الكشف الأمريكية وغيرها من مجموعات الشباب المعنية. مأخوذ من <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/nondisc.html>.

⁶⁹ توفر برامج تعليم الموهوبين ممارسات وإجراءات وأساليب تعليمية للأطفال الذين تم تحديدهم على أنهم موهوبون. والأهداف الرئيسية لهذه البرامج هي إثراء المعرفي وتسريع إتقان المهارات بشكل عام.

⁷⁰ قد يشير مصطلح "الخدمات المتصلة بالإعاقة" إلى التعليم الخاص والخدمات ذات الصلة المقدمة للأطفال ذوي الإعاقة المؤهلين للحصول على الخدمات بموجب الجزء (ب) من قانون تعليم الأفراد ذوي الإعاقة (IDEA) و/أو التعليم العادي أو الخاص وما يتصل به من مساعدات وخدمات مقدمة للطلاب ذوي الإعاقة المؤهلين بموجب المادة 504 من قانون إعادة التأهيل لعام 1973. انظر الفصل 3 لمزيد من المعلومات عن الخدمات المتصلة بالإعاقة لمتعلمي اللغة الإنجليزية ذوي الإعاقة.

⁷¹ انظر التعريفات في المصادر.

⁷² يتحمل الطلاب الذين يحملون تأشيرات لغير المهاجرين من الفئة 1-F أو 1-M والمتحقون بمدارس خاصة مسؤولية سداد رسومهم الدراسية، ويتحمل حاملو التأشيرات من الفئة 1-F والمتحقون بمدارس ثانوية حكومية مسؤولية سداد التكلفة الكاملة غير المدعومة لكل فرد للالتحاق بالمدرسة. (انظر: <https://studyinthestates.dhs.gov/kindergarten-to-grade-12-schools>)

- الملابس والرموز الدينية (مثل الحجاب أو الصليب أو اليرموك).
 - في المدارس الابتدائية والثانوية الحكومية،⁷³ يمنح قانون الخصوصية والحقوق التعليمية للأسرة (FERPA) (20 USC § 1232g؛ CFR 34 الجزء 99) للأباء الحق في مراجعة (أي الوصول إلى) سجلات تعليم⁷⁴ أبنائهم الذين تقل أعمارهم عن 18 عامًا ولم يلتحقوا بالكلية أو الجامعة. وتنتقل الحقوق الممنوحة بموجب قانون FERPA من الأباء إلى الطالب عندما يبلغ الطالب 18 عامًا أو يذهب إلى الكلية أو الجامعة. إذا كانت مدرسة طفلك خاضعة لقانون FERPA، فيجب أن تسمح لك المدرسة بمراجعة أي سجلات تعليمية لطفلك تحتفظ بها المدرسة. وقد يكون هذا هو جدول الفصل الدراسي لطفلك والسجل المدرسي (سجل كامل للإنجازات الأكاديمية للطالب).
 - في المدارس الابتدائية والثانوية الحكومية، يمنح قانون FERPA للأباء بعض التحكم في الكشف (على سبيل المثال، إصدار أو نقل) المعلومات الشخصية المحددة (PII) من سجلات تعليم أطفالهم. المعلومات الشخصية المحددة (PII) هي معلومات يمكن استخدامها لتحديد هوية شخص ما بشكل مباشر أو غير مباشر.⁷⁵ بشكل عام، لا يسمح قانون FERPA للوكالات والمؤسسات التعليمية⁷⁶ بإصدار معلومات تحديد الهوية الشخصية من سجلات تعليم طفلك لأشخاص أو مجموعات خارج الوكالة أو المؤسسة التعليمية دون إذن كتابي منك، ما لم يتم تطبيق استثناء من شرط الموافقة العامة لقانون FERPA. ويمكن الاطلاع على الاستثناءات من متطلبات الموافقة العامة لقانون FERPA في 20 USC § 1232g(b)(1), (b)(2), (b)(3), (b)(5), (i), (h), (b)(6), و (j), و CFR § 99.31 34.
 - يشتمل قانون تعليم الأفراد ذوي الإعاقة (IDEA) أيضًا على متطلبات السرية التي تحمي البيانات والمعلومات وسجلات التعريف الشخصية للأطفال ذوي الإعاقة (20 USC § 1417 (c) و CFR 34 § 300.626-300.610). يشترط قانون تعليم الأفراد ذوي الإعاقة (IDEA) إذنًا من الأباء لمشاركة معلومات تحديد الهوية الشخصية من السجلات التعليمية للأطفال ذوي الإعاقة ما لم ينطبق استثناء. تتضمن متطلبات السرية لقانون IDEA الجزء ب بعض متطلبات قانون الخصوصية والحقوق التعليمية للأسرة (FERPA)، بالإضافة إلى العديد من المتطلبات المتعلقة بالأطفال ذوي الإعاقة على وجه التحديد. لمزيد من المعلومات، راجع الإرشادات الإضافية لوزارة التعليم الأمريكية بشأن دليل "أحكام السرية IDEA و FERPA" الصادر في يونيو 2014:
- https://studentprivacy.ed.gov/sites/default/files/resource_document/file/IDEA%20FERPA%20Confidentiality%20Provisions%20Comparison%20Chart%2006.06.14.pdf
- يجب أن تمنح المدارس
- متعلمي الإنجليزية، بما في ذلك متعلمي الإنجليزية ذوي الإعاقة، فرصًا متساوية للوصول إلى جميع المرافق والبرامج المدرسية ومكاتب الصحة المدرسية وخدمات الإرشاد.
- يجب أن تتيح المدارس العامة للطالبات الحوامل والطالبات اللاتي لديهن أطفال إمكانية الوصول إلى التسهيلات نفسها المقدمة للطلاب الذين يعانون من حالات طبية مؤقتة. وتتضمن هذه التسهيلات تخصيص وقت لتعويض الأعمال الدراسية الفائتة والتعلم في بيئة آمنة وغير تحكمية.
 - تقدم برامج تغذية الطفل، مثل البرنامج الوطني للغذاء المدرسي،⁷⁷ وجبات مجانية بأسعار مخفضة للأطفال المحتاجين. وقد تتغير متطلبات هذه البرامج من سنة إلى أخرى، وقد تقدم بعض المدارس وجبات مجانية لجميع الطلاب.

أسئلة مقترحة لطرحها على موظفي المدرسة

فيما يلي عينة من الأسئلة الاختيارية التي قد تطرحها على موظفي المدرسة حول صحة وسلامة طفلك في المدرسة.

الحفاظ على سلامة طفلك في المدرسة

أسئلة عامة

- مع من يمكنني التحدث إذا كنت قلقًا بشأن سلامة طفلي في المدرسة؟
- هل ستوفر المدرسة مترجمًا في الاجتماعات التي أعقدها مع موظفي المدرسة؟ إذا كان الأمر كذلك، كيف يمكنني طلب مترجم؟
- هل ستوفر المدرسة خدمات ترجمة المواد المكتوبة التي يتم إعطاؤها لي أثناء الاجتماعات مع موظفي المدرسة؟
- هل ستقدم المدرسة المساعدة أو التسهيلات إذا كنت أعاني من إعاقة وأحتاج إلى مترجم لغة إشارة أو قارئ أو مدون ملاحظات؟

⁷³ لا تتلقى المدارس الابتدائية والثانوية الخاصة بشكل عام أموالاً من الوزارة. لذلك، فهي لا تخضع لقانون FERPA.

⁷⁴ "سجلات التعليم"، مع استثناءات معينة، هي السجلات التي ترتبط ارتباطًا مباشرًا بالطالب وتحتفظ بها وكالة أو مؤسسة تعليمية، أو عن طريق طرف يعمل لحساب وكالة أو مؤسسة تعليمية.

⁷⁵ يشمل هذا، على سبيل المثال لا الحصر، اسم الطالب؛ وأسماء الوالدي الطالب أو أفراد الأسرة الآخرين؛ وعنوان الطالب أو عائلة الطالب؛ والمعرف الشخصي، مثل رقم الضمان الاجتماعي للطالب أو رقم الطالب أو السجل الحيوي (على سبيل المثال، بصمات الأصابع). يتضمن هذا أيضًا المعارف غير المباشرة الأخرى، مثل تاريخ ميلاد الطالب، ومكان الميلاد، واسم الأم قبل الزواج. كما يتضمن معلومات يمكن، بمفردها أو مجتمعة، ربطها بالطالب أو قابلة للربط بالطالب، وتسمح لشخص عاقل في المجتمع المدرسي، ليس لديه معرفة شخصية بالظروف ذات الصلة، بتحديد الطالب بدرجة معقولة من اليقين.

⁷⁶ يشير مصطلح "وكالة أو مؤسسة تعليمية" بشكل عام إلى المناطق التعليمية والمدارس الابتدائية والثانوية الحكومية ومؤسسات ما بعد المرحلة الثانوية.

⁷⁷ البرنامج الوطني للغذاء المدرسي هو برنامج غذاء وتغذية يقدم من وزارة الزراعة الأمريكية (USDA). لمزيد من المعلومات، قم بزيارة

<https://www.ers.usda.gov/topics/food-nutrition-assistance/child-nutrition-programs/national-school-lunch-program>

- ما القواعد والممارسات التي يجب على المدرسة اتباعها للحفاظ على طفلي في مأمن من الخطر (مثل حريق، أو حادث إطلاق نار فعلي، أو عاصفة شديدة)؟
- ما هي قواعد المدرسة بشأن التتمر؟ وهل هذه القواعد منشورة في مكان ما؟ إذا لم يتم نشر القواعد بلغتي الأصلية، فهل يوجد في المدرسة شخص يمكنه ترجمتها لي؟
- كيف أتحدث مع طفلي عن التتمر؟ من الذي يمكنني التحدث إليه إذا كنت أعتقد أن طفلي يتعرض للتتمر أو لا يعامل باحترام؟
- مع من يمكنني التحدث إذا كنت قلقًا بشأن صحة طفلي العاطفية؟
- هل تقوم المدرسة بتدريب موظفي المدرسة للمساعدة في الحفاظ على صحة طفلي العاطفية؟
- ما الشراكات⁷⁸ المجتمعية التي تمتلكها المدرسة للمساعدة في صحة طفلي العاطفية؟
- هل الاستشارة متاحة بلغتنا الأم؟
- كيف يتم مراقبة سلامة الحافلات المدرسية؟ وكيف يتم إبلاغ المدرسة والآباء بالمشاكل في الحافلة؟
- نحن نعيش بالقرب من المدرسة. هل من الأمان أن يمشي طفلي من وإلى المدرسة؟ وهل كانت هناك حوادث يجب أن أكون على علم بها؟ هل تفعل المدرسة أي شيء للحفاظ على سلامة الأطفال الذين يسبرون من وإلى المدرسة؟
- هل ستحافظ المدرسة أو المعلم على سرية المعلومات المتعلقة بطفلي؟ وكيف يتم حماية معلومات طفلي وعائلتي؟
- هل تشارك المدرسة معلومات حول حالة هجرة طفلي أو عائلتي مع أي شخص؟

الحفاظ على صحة طفلك في المدرسة

أسئلة عامة

- إذا كان طفلي يشعر بالمرض، فمتى أحتاج إلى إبقائه في المنزل من المدرسة؟ هل أحتاج إلى الاتصال وإخبار المدرسة أن طفلي مريض؟ ما الرقم الذي يجب أن أتصل به؟
- هل يوجد بالمدرسة قوائم بما سيتم تقديمه في المدرسة لوجبات الإفطار والوجبات الخفيفة والغداء؟ وهل يمكنني رؤية هذه القوائم بلغتي الأصلية؟
- طفلي يعاني من حساسية غذائية. كيف ستأكد المدرسة من عدم إعطائه الطعام الذي سيجعله مريضة؟
- طفلي مصاب بداء السكري ويحتاج إلى تناول وجبات خفيفة متكررة خلال اليوم الدراسي. هل ستقدم المدرسة لطفلي وجبات خفيفة أم أحتاج إلى توفيرها؟ وهل سيمنح طفلي الوقت لأكلها؟
- بسبب ديننا، سيحتاج طفلي إلى الصيام في بعض الأيام. ما هي قواعد المدرسة وممارساتها؟
- كم تكلفة الإفطار أو الغداء؟ هل أدفع ببطاقة انتمان أو بشيك أم نقدًا؟ وهل هناك طريقة أخرى لدفع ثمن الوجبات؟ هل يمكنني إنشاء حساب عبر الإنترنت لدفع ثمن وجبات طفلي مسبقًا؟ كيف يمكنني معرفة المبلغ الموجود في الحساب؟ هل سيبلغني أحدهم عندما يحتاج طفلي إلى مزيد من المال؟
- كيف أتقدم بطلب للحصول على وجبات مجانية وبأسعار مخفضة؟ هل التطبيق بلغتي الأم؟ ومن يمكنه مساعدتي في إكمال الطلب؟ كم من الوقت سيستغرق قبل أن يتمكن طفلي من الحصول على وجبات مجانية أو وجبات بأسعار مخفضة؟
- إذا كان طفلي يعاني من حالة طبية أو حالة صحية أخرى، مثل النوبات، فما الذي تحتاج المدرسة إلى معرفته وما الذي يجب أن أفعله حتى يتمكن طفلي من تناول الأدوية في المدرسة؟
- هل تشارك المدرسة مع أي مقدمي رعاية طبية وأسنان وبصر منخفضي التكلفة حيث يمكنني اصطحاب طفلي؟ هل تعرف ما إذا كان لدى أي من هذه الأماكن موظفين يتحدثون لغتي الأصلية أو لديهم مترجمين فوريين؟

نصائح للأسر

- دع المدرسة تعرف متى سيتغيب طفلك. حيث يؤثر الحضور على تعلم طفلك ودرجاته.
- راجع واجبات طفلك المدرسية وتأكد من إنهائه لها.
- أخبر المدرسة إذا كان طفلك يعاني من حساسية غذائية أو أي حالة طبية أخرى مرتبطة بالغذاء، مثل مرض السكري.
- اسأل موظفي المدرسة عن كيفية التقدم للحصول على وجبات مدرسية مجانية أو مخفضة السعر. غالبًا ما يكون لدى المدارس نماذج طلبات في مكاتبها الرئيسية.
- أخبر المدرسة دائمًا إذا كان طفلك يعاني من حالة طبية أو صحية أو يحتاج إلى تناول الأدوية في المدرسة.
- بعض المدارس لديها قواعد خاصة بالصيام في المدرسة، خاصة للأطفال الصغار. تحدث مع المدرسة إذا كان طفلك في مرحلة الطفولة المبكرة أو البرنامج الابتدائي وسيحتاج إلى الصيام.

⁷⁸ قد يكون الشريك المجتمعي مؤسسة محلية، أو حكومية، أو وطنية، أو دولية، أو عامة، أو مجتمعية، أو خاصة، أو أكاديمية. وقد تشمل بعض الأمثلة المكتبات، والكليات، والجامعات، ومنظمة YMCA، وفريق الكشافات Boy Scouts and Girl Scouts، وحدائق الحيوان، والمتاحف، والمراكز الترفيهية، والصحف.

المصادر

الحفاظ على سلامة طفلك في المدرسة

يوفر موقع **HealthyChildren.org** صفحة ويب تسمى **سلامة المدرسة أثناء الطوارئ**: ما يحتاج الآباء إلى معرفته. يساعد الآباء على التعرف على الإجراءات التي تتخذها المدارس في جميع أنحاء البلاد لجعل أنفسهم أكثر أمانًا واستعدادًا بشكل أفضل لحالات الطوارئ. <https://www.healthychildren.org/spanish/safety-prevention/all-around/paginas/actions-schools-are-taking-to-make-themselves-safer.aspx>. **يتوفر هذا المصدر باللغتين الإنجليزية والإسبانية.**

يحتوي موقع **StopBullying.gov** على العديد من المصادر لتعليم الأسر كيفية منع التنمر والتدخل. وهو موقع ويب تديره وزارة الصحة والخدمات الإنسانية الأمريكية. <https://www.stopbullying.gov>. **يتوفر هذا المصدر بعدة لغات، بما في ذلك الإسبانية، والكورية، والعربية، والصينية، والفيتنامية.**

تضم رابطة الآباء والمعلمين الوطنية (PTA) ملايين الأسر والطلاب والمعلمين والإداريين وقادة الأعمال والمجتمع المكرسين للنجاح التعليمي للأطفال وتعزيز مشاركة الأسرة في المدارس. ويحتوي موقعه على الويب على حقائق ومصادر حول طرق الحفاظ على سلامة طفلك وصحته، بما في ذلك معلومات عن موضوعات مثل الوقاية من الإنفلونزا، وبرامج الغذاء المدرسية، والوقاية من السمّة، والوقاية من الإصابات، والسلامة المدرسية، والصحة العاطفية. <https://www.pta.org/home/family-resources>. **يتوفر هذا المصدر باللغتين الإنجليزية والإسبانية.**

الحفاظ على صحة طفلك في المدرسة

يوفر موقع **AttendanceWorks** صفحة ويب تسمى **When Is Sick Too Sick for School?** يحتوي على نصائح للآباء حول كيفية تحديد وقت إرسال الطفل إلى المدرسة أو إبقائه في المنزل. وهو متوفر باللغتين الإنجليزية والإسبانية. <https://www.attendanceworks.org/resources/messaging/how-sick-is-too-sick>

توفر مراكز **Centers for Disease Control and Prevention Parent Information** مصادر لآباء الأطفال من مختلف الفئات العمرية. وتقدم هذه المصادر معلومات ونصائح واقتراحات بخصوص صحة الأطفال وسلامتهم في المنزل وفي المجتمع. يحتوي المصدر أيضًا على صفحة حول مشاركة الآباء في المدارس، والتي تحتوي على مصادر إضافية حول كيفية مشاركة الآباء في مدارس أطفالهم لدعم صحة الطلاب وسلامتهم. <https://www.cdc.gov/parents>

مراكز السيطرة على الأمراض والوقاية منها، معلومات للآباء والمراهقين والصحة المدرسية. يوفر هذا المصدر معلومات عن صحة وسلامة المراهقين والعلاقة بين الصحة والتحصيل الدراسي.

https://www.cdc.gov/healthyyouth/health_and_academics/index.htm يتم توفير المصادر للآباء ومقدمي الرعاية من قبل الشبكة الوطنية لضغوط صدمة الأطفال (NCTSN). وتشمل هذه المصادر ردود الفعل المرتبطة بالعمر إزاء حدث صادم؛ وتنمر؛ وتأديب؛ ومصادر الحزن؛ وإرشادات للأسر العسكرية؛ وكتب الأطفال المتعلقة بالأعاصير والزلازل وموت أحد الوالدين؛ والمصادر المتعلقة بوفاة الأشقاء، والصدمات الطبية/الإقامة في المستشفى، وسوء المعاملة (أنواع مختلفة)، والإرهاب، والكوارث الطبيعية. <https://learn.nctsn.org>

برامج الغذاء في المدارس القومية تحت إشراف وزارة الزراعة الأمريكية (USDA). يوفر هذا المصدر معلومات عن البرامج المختلفة لتغذية الأطفال. <https://www.fns.usda.gov/cn>

برنامج الغذاء في المدارس القومية تحت إشراف وزارة الزراعة الأمريكية (USDA). يوفر هذا المصدر معلومات عن **البرنامج الوطني للغذاء المدرسي**، وهو برنامج وجبات مدعوم فيدراليًا يعمل في المدارس العامة والمدارس الخاصة غير الهادفة للربح ومؤسسات رعاية الأطفال الداخلية. ويوفر وجبات غذاء متوازنة من الناحية الغذائية ومنخفضة التكلفة أو مجانية للأطفال في كل يوم دراسي.

وزارة التعليم الأمريكية، مكتب الحقوق المدنية (OCR). (2015) رسالة الزميل العزيز: متعلمي اللغة الإنجليزية والآباء ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية. مأخوذ من <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/letters/colleague-el-201501.pdf>. تُذكر رسالة الزميل العزيز الولايات والمناطق التعليمية والمدارس بالتزاماتها بموجب القانون الفيدرالي لضمان حصول متعلمي اللغة الإنجليزية على فرص متساوية في الوصول إلى تعليم عالي الجودة وفرصة لتحقيق إمكاناتهم الأكاديمية الكاملة. يمكن العثور على مزيد من المعلومات عن مكتب الحقوق المدنية (OCR)، بما في ذلك كيفية تقديم شكوى، على <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/index.html>. **يتوفر هذا المصدر بعدة لغات، بما في ذلك الإسبانية، والكورية، والعربية، والصينية، والفيتنامية.**

التعريفات

يمكن تعريف **المدرسة العامة المتخصصة** في قانون التعليم الابتدائي والثانوي (ESEA) لأغراض البرنامج الفيدرالي لمساعدة المدارس العامة المتخصصة الفيدرالية على أنها "مدرسة ابتدائية عامة أو مدرسة ثانوية حكومية أو مركز تعليم ابتدائي عام أو مركز تعليم ثانوي عام يقدم منهجًا خاصًا قادرًا على جذب أعداد كبيرة من الطلاب من خلفيات عرقية مختلفة". وقد تقدم المدارس العامة المتخصصة تعليمات خاصة في المحتوى الأكاديمي مثل العلوم والتكنولوجيا والهندسة والرياضيات (STEM) أو لغات مختلفة. لا تفرض المدارس العامة المتخصصة رسومًا على الأسر، على الرغم من أنها قد يكون لديها عملية قبول منفصلة. ولذا، يجب أن تمثل المدارس العامة المتخصصة للقوانين المحلية والولائية والفيدرالية.

المدرسة النموذجية العامة هي مدرسة ممولة من القطاع العام وتحكمها عادةً مجموعة أو منظمة بموجب عقد تشريعي (أو ميثاق) مع الولاية أو المنطقة أو أي كيان آخر. وهي توفر برنامجًا للتعليم الابتدائي أو الثانوي أو كليهما. والمدارس النموذجية العامة لا تتضمن بعض القواعد واللوائح الحكومية أو المحلية، لكنها تحتاج إلى تلبية معايير المساءلة المحددة في موافقها. وتخضع المدرسة النموذجية للمراجعة بشكل دوري من قبل الجهة التي منحتها ويمكن استبعادها إذا لم يتم اتباع المبادئ التوجيهية المتعلقة بالمنهج والإدارة، أو إذا لم يتم استيفاء معايير المساءلة.⁷⁹ تختلف المدارس النموذجية العامة وفقًا لقوانين المدارس النموذجية للولاية، لذلك قد تختلف الخصائص، مثل المنهج الدراسي التي تستخدمها أو البرامج التي تقدمها، من ولاية إلى أخرى. ومع ذلك، هناك بعض الخصائص المشتركة للمدارس المستقلة. من بينها، تختار الأسر التقدم بطلب إلحاق الطفل بمدرسة نموذجية والحضور المجاني. تختلف المدارس النموذجية العامة أيضًا عن المدارس العامة التقليدية لأنها تستطيع استخدام ممارسات تعليمية مبتكرة. وقد تقدم المدارس النموذجية فصولًا دراسية شخصية وعبر الإنترنت ومختلطة. يجب أن تمثل المدرسة النموذجية التي تتلقى أموالًا فيدرالية لجميع المتطلبات الفيدرالية المعمول بها. يدير **مكتب التعليم الابتدائي والثانوي** التابع لوزارة التعليم الأمريكية **برنامج توسيع الفرص من خلال المدارس النموذجية عالية الجودة (CSP)**، والذي يوفر الأموال، من بين أمور أخرى، لدعم إنشاء مدارس نموذجية جديدة وتكرار إنشاء وتوسيع المدارس النموذجية الحالية عالية الجودة. ويجب أن تستوفي المدرسة النموذجية التي تتلقى أموال من برنامج CSP تعريف المدرسة النموذجية في القسم 4310 (2) من قانون التعليم الابتدائي والثانوي (ESEA) لعام 1965، بصيغته المعدلة بموجب قانون نجاح كل طالب (ESSA). راجع <https://oese.ed.gov/offices/office-of-formula-grants/school-support-and-accountability/essa-legislation-table-contents/title-iv-21st-century-schools/#sec4310> لمزيد من المعلومات.

يحتوي هذا المستند على أمثلة ومواد مرجعية تم إيرادها لغرض التسهيل على المستخدم. وتضمن أي مادة ليس الهدف منه أن يعكس أهميتها، كما أن الهدف منه ليس دعم أي آراء أو أوجه نظر تم التعبير عنها أو أي منتجات أو خدمات مقدمة. وقد تحتوي هذه المواد على آراء وتوصيات العديد من الخبراء المتخصصين بالإضافة إلى روابط نص تشعبية وعناوين اتصال ومواقع إلكترونية لمعلومات تقوم على إنشائها وإدارتها منظمات عامة وخاصة أخرى. الآراء الواردة في أي من هذه المواد لا تعكس بالضرورة مواقف أو سياسات تبنها وزارة التعليم الأمريكية. كما أن وزارة التعليم الأمريكية لا تضمن دقة أو ملائمة أو حسن توقيت أو اكتمال أي من المعلومات الخارجية الواردة من هذه المواد ولا تملك أي سيطرة عليها. وأي ذكر يرد لبرنامج أو منتجات معينة في هذه الأمثلة لغرض منه مساعدة القارئ على فهم المضمون فهما أفضل وليس بالضرورة إقرارًا واعتمادًا له.

⁷⁹ وزارة التعليم الأمريكية، المركز الوطني لإحصاءات التعليم. (2019). حالة التعليم 2021: الالتحاق بالمدارس النموذجية العامة (2009-2018). مأخوذ من https://nces.ed.gov/programs/coe/indicator_cgb.asp

الفصل 6: مساعدة طفلك على النجاح في المدرسة

"مساعدة طفلك على النجاح في المدرسة" هو الفصل السادس والأخير من مجموعة الأدوات لأسر متعلمي اللغة الإنجليزية، والتي تهدف إلى دعم أسر متعلمي اللغة الإنجليزية (ELs) في نظام التعليم في الولايات المتحدة. ويحتوي كل فصل على خمسة أجزاء: (1) نظرة عامة، و (2) حقوق الأسرة والطالب، و (3) أسئلة مقترحة لطرحها على موظفي المدرسة، و (4) نصائح للأسر، و (5) المصادر. وتختلف المعلومات الواردة في كل فصل. ونظرًا لأن القراء يمكنهم اختيار الوصول إلى فصول معينة فقط من مجموعة الأدوات، فمن المهم ملاحظة أن بعض المعلومات قد تكون مكررة في فصول متعددة.

نظرة عامة

تتطلب المدارس في الولايات المتحدة إلى الأسر كشركاء في تعليم أطفالهم. وقد تقيم مدرسة طفلك مناسبات مدرسية لكي تحضرها أسرته. قد تشمل هذه الأحداث اجتماعات مع معلم (معلمي) طفلك، والتجمعات الاجتماعية، وعروض الطلاب مثل الحفلات الموسيقية أو المسرحيات. عندما يكون لديك أسئلة، اتصل بمعلم (معلمي) طفلك أو موظفي المدرسة.

يمكنك مساعدة طفلك على النجاح في المدرسة. تعرف على قواعد الحضور بالمدرسة. اعرّف كيف تبلغ المدرسة عن تقدم طفلك. واسأل عما إذا كان لدى طفلك واجبات مدرسية وساعده في أداء واجباته المدرسية كل يوم. إذا كان طفلك بحاجة إلى مزيد من المساعدة في أداء الواجب المدرسي، فاسأل معلم (معلمي) طفلك أو غيره من موظفي المدرسة عن خدمات الدروس الخصوصية.

تريد المدارس أن تكون شريكة مع الأسر. حيث تساعد الشراكة بين المدرسة والأسرة طفلك على النجاح أكاديميًا وفي الحياة.

حقوق الأسرة والطالب

باعتبارك أحد أفراد الأسرة ولديك أطفال في سن المدرسة، فإنك تتمتع ببعض الحقوق. وهذا أمر في غاية الأهمية. حيث إن البلد الأصلي للوالد، أو جنسيته، أو وضعه كمهاجر لا يغير هذه الحقوق. وتشمل هذه الحقوق ما يلي:

- ينص الباب الأول من قانون التعليم الابتدائي والثانوي (ESEA) على أن المناطق التعليمية يجب أن تقدم إشعارات الباب الأول المطلوبة للآباء في صيغة مفهومة، وحيثما أمكن، بلغة يفهمها الآباء.⁸⁰ ويجب عليهم تقديم معلومات لجميع الآباء، بغض النظر عن لغتهم الأم أو كفاءتهم في اللغة الإنجليزية، عن أي برامج أو خدمات أو أنشطة في المنطقة التعليمية.⁸¹ بالإضافة إلى ذلك، ينص الباب السادس من قانون الحقوق المدنية لعام 1964 على أنه يجب على المناطق التعليمية ووكالات التعليم الرسمية (SEAs) العمل على ضمان التواصل الهادف مع الآباء ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) بلغة يمكنهم فهمها وإخطارهم بشكل مناسب بالمعلومات عن أي برامج أو خدمات أو أنشطة تباشرها المنطقة التعليمية أو وكالة التعليم الرسمية والتي عادة ما يتم إخطار الآباء ذوي الكفاءة في اللغة الإنجليزية بها.⁸² يشترط قانون تعليم الأفراد ذوي الإعاقة (IDEA) أن يتم طلب الموافقة (القبول أو الإذن) من الآباء بالغة الأم للوالد أو من خلال شكل آخر من أشكال الاتصالات المفهومة للآباء.⁸³ قد يتضمن التواصل مع الآباء معلومات عن:
 - الالتحاق والتسجيل؛
 - المساعدة اللغوية؛
 - إجراءات التظلم؛⁸⁴
 - إشعارات عدم التمييز؛⁸⁵
 - سياسات وإجراءات انضباط الطلاب؛
 - بطاقات التقرير؛
 - طلبات الحصول على إذن الآباء لمشاركة الطلاب في أنشطة المنطقة التعليمية أو المدرسة.

⁸⁰ ESEA 1112(e)(4)

⁸¹ وزارة التعليم الأمريكية، مكتب الحقوق المدنية، وقسم الحقوق المدني بوزارة العدل الأمريكية. صحيفة الحقائق: معلومات للآباء ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) والأوصياء والمدارس والمناطق التعليمية التي

تتواصل معهم. مأخوذ من <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/dcl-factsheet-lep-parents-201501.pdf>.

⁸² وزارة التعليم الأمريكية، مكتب الحقوق المدنية، وقسم الحقوق المدنية بوزارة العدل. صحيفة الحقائق: معلومات للآباء ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية (LEP) والأوصياء والمدارس والمناطق التعليمية التي تتواصل معهم. مأخوذ من <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/dcl-factsheet-lep-parents-201501.pdf>.

⁸³ IDEA, 34 CFR 300.9

⁸⁴ إجراء التظلم هو حل نزاع داخلي قد يتناول الشكاوى الرسمية من قبل الأفراد. ويتيح وضع هذه الإجراءات ونشرها وتنفيذها بشكل فعال للطلاب والآباء فرصًا لمعالجة المخاوف على المستوى المحلي. انظر <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/grievance.html>.

⁸⁵ تتطلب إشعارات عدم التمييز أن تخطر المدارس الطلاب والآباء وغيرهم بأنهم لا يميزون على أساس العرق، واللون، والأصل القومي، والجنس، والإعاقة، والعمر، وإذا انطبق ذلك، فإنها توفر وصولًا متساويًا إلى الكشافة الأمريكية وغيرها من مجموعات الشباب المعنية. مأخوذ من <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/docs/nondisc.html>.

- مؤتمرات الآباء والمعلمين؛
- كتيبات الآباء؛
- البرامج الدراسية للموهوبين والمتفوقين (GATE)؛⁸⁶
- الخدمات المتصلة بالإعاقة⁸⁷ للطلاب ذوي الإعاقة؛
- المدارس العامة المتخصصة والمدارس النموذجية العامة؛⁸⁸
- البرامج التعليمية لتعليم اللغة؛
- رعاية الأطفال؛
- الأنشطة اللامنهجية.

- يجب على المدارس العامة اختبار الطلاب كل عام في الصف الثالث حتى الثامن، ومرة واحدة على الأقل في المدرسة الثانوية في فنون القراءة/ اللغة والرياضيات. ويجب على المدارس العامة أيضًا اختبار الطلاب مرة واحدة في كل فصل دراسي (من الثالث إلى الخامس، ومن السادس إلى التاسع، ومن العاشر إلى الثاني عشر) في العلوم. تختار كل ولاية الاختبارات التي⁸⁹ سيتم استخدامها في جميع مدارسها العامة. ويجب على المدارس أيضًا اختبار جميع متعلمي الإنجليزية في الصفوف من الروضة حتى الصف الثاني عشر كل عام لتحديد الكفاءة في اللغة الإنجليزية.
- عند اختبار التحصيل الدراسي والكفاءة في اللغة الإنجليزية، يجب على جميع الولايات والمناطق التعليمية توفير تسهيلات مناسبة لاختبارات المحتوى (المادة) وتقييمات الكفاءة في اللغة الإنجليزية (ELP) للطلاب ذوي الإعاقة ومتعلمي اللغة الإنجليزية. ويجب أن تقدم الولايات والمناطق التعليمية تقييمًا بديلاً (مختلفًا) للطلاب الذين يعانون من الإعاقات المعرفية الأكثر أهمية والذين لا يمكنهم إجراء الاختبار العادي، حتى مع توفير تسهيلات.
- يجب أن تمنح المدارس متعلمي الإنجليزية، بما في ذلك متعلمي الإنجليزية ذوي الإعاقة، فرصًا متساوية للمشاركة في جميع المناهج الدراسية والأنشطة اللامنهجية. وتشمل الأنشطة المنهجية المقررات المطلوبة للتخرج، والدورات المتخصصة والمتقدمة، والبرامج. بينما تشمل الأنشطة اللامنهجية الرياضة والأنشطة، مثل النوادي والموسيقى.
- كل ولاية لديها قوانين تتطلب حضور الأطفال إلى المدرسة من أعمار معينة. وقد تختلف الأعمار من ولاية لأخرى. على سبيل المثال، تشترط بعض الولايات بلوغ الأطفال سن السادسة حتى يمكنهم الذهاب إلى المدرسة حتى المرحلة الثانوية.
- للآباء الحق في معرفة أداء أطفالهم في المدرسة. ويجب أن يكون الآباء قادرين على الاتصال بموظفي المدرسة للحصول على معلومات تتعلق بأطفالهم. غالبًا ما ترسل المدارس تقارير التقدم إلى المنزل إلى الآباء وتطلب منهم حضور مؤتمر واحد على الأقل للآباء والمعلمين كل عام.
- يحق للطلاب عدم التعرض للتمييز على أساس العرق، واللون، والأصل القومي، والجنس، والإعاقة.⁹⁰

أسئلة مقترحة لطرحها على موظفي المدرسة

فيما يلي عينة من الأسئلة الاختيارية التي يمكنك طرحها على موظفي المدرسة لمساعدة طفلك على النجاح في المدرسة.

أسئلة عامة

- كيف يمكنني الاتصال بمعلم (معلمي) طفلي وموظفي المدرسة؟ هل يفضل المعلمون رسائل البريد الإلكتروني أو الرسائل النصية أو المكالمات الهاتفية؟ هل يوجد مترجم يمكنه مساعدتي؟

⁸⁶ توفر البرامج الدراسية للموهوبين والمتفوقين ممارسات وإجراءات وأساليب تعليمية للأطفال الذين تم تحديدهم على أنهم موهوبون. والأهداف الرئيسية لهذه البرامج هي الإثراء المعرفي وتسريع إتقان المهارات بشكل عام.

⁸⁷ قد يشير مصطلح "الخدمات المتصلة بالإعاقة" إما إلى التعليم الخاص والخدمات ذات الصلة المقدمة للأطفال ذوي الإعاقة المؤهلين للحصول على الخدمات بموجب الجزء B من قانون تعليم الأفراد ذوي الإعاقة (IDEA) و/أو التعليم العادي أو الخاص والمساعدات ذات الصلة والخدمات المقدمة للطلاب المؤهلين من ذوي الإعاقة بموجب المادة 504 من قانون إعادة التأهيل لعام 1973. انظر الفصل 3 لمزيد من المعلومات عن الخدمات المتصلة بالإعاقة لمتعلمي اللغة الإنجليزية ذوي الإعاقة. انظر التعريفات في المصادر.

⁸⁸ قد تسمى الاختبارات أيضًا تقييمات.

⁹⁰ تتحمل المؤسسات التعليمية مسؤولية حماية حق كل طالب في التعلم في بيئة آمنة خالية من التمييز غير القانوني ومنع الحرمان الجائر من هذا الحق. يفرض مكتب الحقوق المدنية (OCR) التابع لوزارة التعليم الأمريكية العديد من قوانين الحقوق المدنية الفيدرالية التي تحظر التمييز في البرامج أو الأنشطة التي تتلقى مساعدة مالية فيدرالية من وزارة التعليم. يُحظر التمييز على أساس العرق واللون والأصل القومي بموجب الباب السادس من قانون الحقوق المدنية لعام 1964 (وهذا يشمل التمييز على أساس المهارة المحدودة في استخدام اللغة الإنجليزية أو وضعه كمتعلم للغة الإنجليزية؛ والخصائص الفعلية أو المتصورة للأصول المشتركة أو العرقية، بما في ذلك الانتماء لدين قد يُنظر إليه على أنه يظهر خصائص من هذا القبيل (مثل الأفراد الهندوس واليهود والمسلمين والسيخ))؛ ويحظر التمييز على أساس الجنس بموجب الباب التاسع من تعديلات التعليم لعام 1972؛ ويحظر التمييز على أساس الإعاقة بموجب المادة 504 من قانون إعادة التأهيل لعام 1973؛ ويحظر التمييز على أساس السن بموجب قانون التمييز على أساس السن لعام 1975. يضطلع مكتب الحقوق المدنية (OCR) أيضًا بالمسؤوليات بموجب الباب الثاني من قانون الأمريكيين ذوي الإعاقة لعام 1990، والذي يحظر التمييز بسبب الإعاقة من جانب الكيانات العامة، سواء كانت تتلقى مساعدة مالية فيدرالية أم لا.

- هل يوجد بالمدرسة تقويم يوضح تواريخ مهمة يجب أن أعرفها (مثل مواعيد بدء ونهاية العام الدراسي، ومؤتمرات الآباء والمعلمين، وأيام العودة إلى المدرسة)؟
- كيف يمكنني طلب مترجم فوري في المناسبات المدرسية؟ إذا كنت مشغولاً في يوم الحدث، فهل يمكن لفرد آخر من الأسرة أن يحضر؟ كيف أخبر المدرسة أن شخصاً آخر سيأتي بدلاً مني؟
- كيف يمكنني الانخراط في المدرسة؟ هل يمكنني التطوع في المدرسة؟ هل توجد أي مجموعات أو برامج لأسر متعلمي الإنجليزية؟ هل توجد مجموعات أو برامج لأسر المهاجرين؟

التوقعات

- كيف يمكنني معرفة ما يتعلمه طفلي في المدرسة؟ كيف تساعد المدرسة طفلي في تعلم اللغة الإنجليزية؟ ما هي أهداف التعلم في صفوف طفلي؟ ما هي أهداف تعلم اللغة الإنجليزية؟ من يستطيع أن يعطينا تلك المعلومات؟
- ما هي القواعد المتعلقة بعدد المرات التي يمكن أن يتغيب فيها طفلي عن المدرسة؟
- ما الذي أحتاج لمعرفته حول قواعد الصف والترقية (الذهاب إلى الصف التالي) في هذه المدرسة؟ هل سأحصل على بطاقة تقرير لطفلي؟ إذا لم يكن الأمر كذلك، فهل هناك نظام عبر الإنترنت تستخدمه المدرسة لمشاركة الدرجات (مثل نظام معلومات الطالب)؟ كيف أتعلم استخدام هذا النظام؟ كيف سيتم تصنيف طفلي في مجالات المحتوى مثل الرياضيات أثناء تعلم اللغة الإنجليزية؟
- هل هناك قواعد للواجبات المدرسية على مستوى المدرسة بأكملها، أم أن الواجبات المدرسية متروكة لمعلم (معلمي) طفلي؟ كيف سأعرف ما إذا كان طفلي لديه واجبات مدرسية ومدى أدائه الجيد؟
- ما هي الأنشطة الأخرى التي يجب على طفلي القيام بها إلى جانب الواجبات المدرسية لمساعدته على التعلم (تدريبات الرياضيات، والقراءة، وتعلم الحقائق، وزيارة المتاحف، والألعاب الاستراتيجية، وما إلى ذلك)؟ ماذا يمكننا أن نفعل للمساعدة في تعلمه؟
- من يمكنه مساعدتنا في التخطيط للمدرسة الثانوية؟ كيف نحصل على النصائح والمشورة حول خياراتنا للصفوف المدرسية؟ من يمكنه التحدث معي عن أهداف طفلي وتحديد الأهداف لدوراتها الدراسية؟ هل يوجد مترجم يمكنه المساعدة في هذا الاجتماع؟ ما هي الفصول المطلوبة (اللازمة) للتخرج؟ كيف يمكنني أن أعرف أن طفلي يأخذ الدروس التي يحتاجها للذهاب إلى الكلية؟
- كيف يتم استخدام النصوص من البلدان الأخرى لتحديد مستوى الصف الدراسي وتنسيب الدورة الدراسية؟
- كيف تساعد الطلاب على تحديد أهداف الكلية والأهداف المهنية؟ كيف تشرك الأسر في هذه المناقشات؟

الاختبارات وتقارير التقدم والدعم

- كيف سأعرف ما إذا كان طفلي يعمل بشكل جيد في الدورات اللازمة للترقية (الذهاب إلى الصف التالي) أو التخرج؟ إذا كانت لدي أسئلة حول تقدم طفلي، فمن يمكنني التحدث معه؟
- ما هي الخدمات التي تقدمها المدرسة لمساعدة طفلي على تعلم اللغة الإنجليزية؟ كيف يمكنني مساعدة طفلي في تعلم اللغة الإنجليزية إذا كنت لا أتحدث الإنجليزية جيداً؟
- كم مرة ترسل المدرسة تقارير التقدم إلى المنزل؟
- ما الذي أحتاج إلى معرفته عن اختبارات الولاية؟ ما الاختبارات التي سيتعين على طفلي إجراؤها ومتى يتم إجراء هذه الاختبارات؟ ما أنواع الدعم/التسهيلات التي يمكن لطفلي الحصول عليها عند إجراء الاختبارات (على سبيل المثال، هل يقدمون وقتاً طويلاً أو قاموساً ثنائي اللغة)؟ إذا كان لدى طفلي برنامج تعليمي فردي (IEP) أو يتلقى خدمات القسم 504، كيف يمكنني معرفة أن الدعم المطلوب يتم تقديمه لطفلي؟
- هل يتم إجراء أي اختبارات بلغتنا الأم؟ كيف يمكنني مساعدة طفلي على الاستعداد لاختبارات الولاية؟ كيف سأعرف نتائج هذه الاختبارات؟ هل ستقدم النتائج بلغة أفهمها؟ هل يتم إجراء اختبارات الولاية على الكمبيوتر أم بالورق والقلم الرصاص؟ كيف يتم استخدام نتائج الاختبار؟
- كيف يمكنني الحصول على مساعدة لطفلي في فصوله الدراسية؟ هل تقدم المدرسة دروساً خصوصية مجانية أو منخفضة التكلفة لطفلي؟ إذا كان الجواب نعم، كيف أحصل على هذه الدروس الخصوصية لطفلي؟
- كيف يمكن لطفلي الحصول على المساعدة في واجباته المدرسية؟ هل توجد مواقع إلكترونية أو خطوط هاتفية ساخنة يمكن أن تساعدنا؟
- إذا رسب طفلي في الفصل، فماذا يمكنه أن يفعل؟
- كيف أعرف ما إذا كان طفلي في طريقه للتخرج؟ ما هي الفصول الدراسية المطلوبة للتخرج بشهادة الثانوية العادية؟
- إذا لم يكن طفلي قادراً على تلبية متطلبات التخرج بشهادة الثانوية العادية، فهل يمكن لطفلي التخرج بشهادة ثانوية بديلة (مختلفة) أو شهادة أو أي اعتماد آخر؟ إذا كان الجواب نعم، فهل تقدم المدرسة أو المنطقة التعليمية شهادة ثانوية بديلة أو شهادة أو أي اعتماد آخر؟ ماذا يجب أن يفعل طفلي للحصول عليها؟

- كيف يمكنني أن أعرف أن طفلي يأخذ الدروس التي يحتاجها للذهاب إلى الكلية أو الجامعة؟ من يمكنه مساعدتنا في التخطيط للكلية والتقديم والمساعدات المالية للكلية؟ إذا كان طفلي غير موثق، فهل يمكنه الحصول على مساعدة في التخطيط الجامعي والمساعدات المالية؟
- هل يمكن لطفلي التسجيل في دورات الالتحاق المزدوج لتجميع درجات للكلية أو الجامعة؟
- يريد طفلي الالتحاق بدورات التعليم المهني والتقني (CTE). مع من يجب أن أتحدث أنا وطفلي عن هذا؟

نصائح للأسر

- مساعدتك مهمة لنجاح طفلك في المدرسة. لديك توقعات عالية؛ اسأل طفلك عن المدرسة؛ راجع واجبات طفلك المدرسية وتقدمه المدرسي؛ تحدث عن الأهداف الأكاديمية والمهنية مع طفلك والمدرسة؛ تحدث إلى المدرسة حول الدورات التي يجب أن يأخذها طفلك لتحقيق تلك الأهداف.
- يمكنك أيضًا تشجيع حب التعلم من خلال لغتك المحلية. اقرأ مع طفلك بلغتك الأم. تدرب على سرد القصص لتطوير مهارات اللغة والتفكير النقدي.
- يوجد لدى الإدارات التعليمية بالولاية والمواقع الإلكترونية للمناطق التعليمية معلومات عن اختبارات الولاية. قد يكون للمدارس "منسق تقييم". سيتحدث هذا الموظف عن اختبارات الولاية مع الآباء.
- اعتمادًا على قواعد الولاية، قد ترسل المدرسة نتائج الاختبار إلى الآباء. وقد يطلب الآباء من المعلم أو المستشار شرح نتائج الاختبار وما تعنيه النتائج بالنسبة لأطفالهم. اطلب مترجمًا، إذا لزم الأمر. في بعض المناطق أو المدارس، يمكن لموظفي المدرسة إعطاء نتائج الاختبار بلغتك الأم.
- غالبًا ما تكون التقويمات المدرسية متاحة بمكتب المدرسة. غالبًا ما يتم نشر التقويمات على موقع المدرسة. يمكنك أن تطلب من مدرستك ترجمة التقويمات إلى لغتك الأم.
- الحضور إلى المدرسة مهم لطفلك. غالبًا ما يؤدي ضعف الحضور إلى انخفاض الدرجات وبطء التقدم.
- العديد من المدارس لديها بوابة إلكترونية للآباء. قد تحتوي بوابات الآباء على معلومات عن قواعد المدرسة وأهداف الفصل الدراسي والواجبات وتقدم الطالب.
- تساعد المدارس الطلاب على تعويض فصول الرسوب. اسأل عن الدورات الدراسية الصيفية والفصول الدراسية عبر الإنترنت وبرامج تعويض الوحدات.
- يجب أن تكون المواقع الإلكترونية التابعة لوزارة التعليم بالولاية والمواقع الإلكترونية للمدارس ومستشاري التوجيه قادرين على تزويدك بمعلومات عن متطلبات التخرج في ولايتك.

المصادر

المدرسة الابتدائية

https://www.ncld.org/wp-content/uploads/2019/12/ESSA_Understood_Final_Monday_030617.pdf. المركز الوطني لصعوبات التعلم. *ESSA Advocacy Toolkit*

عقلية النمو: يمكن للآباء الوصول إلى موقع Mindset Kit للتعرف على عقلية النمو وسبب أهميتها للأطفال. ويقدم الموقع أمثلة على الطرق التي قد يدعم بها الآباء أطفالهم في اكتساب عقلية النمو.

<https://www.mindsetkit.org/mentalidad-de-crecimiento-padres>. **يتوفر هذا المصدر باللغتين الإنجليزية والإسبانية.**

تعد أوراق نصائح التعلم المبكر في إلينوي مصادر سهلة القراءة، وتحتوي على صفحة واحدة حول مجموعة متنوعة من الموضوعات. وقد تكون هذه المواضيع ذات أهمية للآباء ومعلمي الأطفال الصغار. جميع أوراق النصائح متوفرة باللغات الإنجليزية، والإسبانية، والبولندية. أوراق النصائح المختارة متوفرة باللغات الكورية، **والصينية**، والعربية، والفرنسية.

<https://illinoisearlylearning.org/resources/tipsheets>

يقدم مركز مينيسوتا للدراسات الإنسانية نصائح للقراءة لأسر الأطفال الصغار، وهي متوفرة باللغات الإنجليزية، والإسبانية، والعربية، والفرنسية، والفيتنامية، والألمانية، والبوسنية، والبورمية، والصينية، والفارسية، والأخضر همونغ، والأبيض همونغ، واليابانية، والهندية، واللاوية، والميندية، والنوير، الأوروبي والرومانية والروسية والصومالية والتبتية والأردية والتغرينية.

<http://humanitieslearning.org/resource/index.cfm?act=1&TagID=0&CatID=0&SearchText=tips%20for%20reading%20with%20children&SortBy=1&mediatype=0&lurl>

تضم رابطة الآباء والمعلمين الوطنية (PTA) ملايين الأسر والطلاب والمعلمين والإداريين وقادة الأعمال والمجتمع المكرسين للنجاح التعليمي للأطفال وتعزيز مشاركة الأسرة في المدارس. يحتوي موقعها على الويب على مصادر لدعم الاستعداد الجامعي والوظيفي لطفلك.

<https://www.pta.org/home/family-resources>. **يتوفر هذا المصدر باللغتين الإنجليزية والإسبانية.**

المعلمين وأسر المتعلمين ثنائي اللغة (DLL): شركاء من البداية. تحتوي صفحة الويب هذه على معلومات للأسر والمعلمين حول كيفية مساعدة الطلاب بلغات مزدوجة. <https://illinoisearlylearning.org/blogs/dll/partners>. **يتوفر هذا المصدر باللغتين الإنجليزية والإسبانية.**

يحتوي Telemundo على نصائح تعليمية وفيديوهات للأسر والطلاب الناطقين باللغة الإسبانية. <https://www.telemundo.com/el-poder-en-ti/tu-educacion>. **يتوفر هذا المصدر باللغة الإسبانية.**

المدرسة المتوسطة/ الثانوية

يوفر موقع مؤسسة EducationQuest Foundation مصادر مجانية للتخطيط للكلية باللغتين الإنجليزية والإسبانية.
<https://www.educationquest.org/resources/spanish-resources>. يتوفر هذا المصدر باللغتين الإنجليزية والإسبانية.

يحتوي موقع صندوق المنح الدراسية من أصل إسباني على مصادر مفيدة، من كيفية التحضير للكلية، إلى نصائح إجراء المقابلات، ومعلومات المنح الدراسية. <https://www.hsf.net/preparing-for-college>. يتوفر هذا المصدر باللغتين الإنجليزية والإسبانية.

توفر جامعة شيكاغو ورقة معلومات آباء الطلاب الملتحقين بالمدرسة الثانوية. تشرح الورقة ما هو مهم لنجاح الطالب في المدرسة الثانوية وما بعدها. <https://consortium.uchicago.edu/sites/default/files/2018-10/5124whatmatters-parentspanish.pdf>. يتوفر هذا المصدر باللغتين الإنجليزية والإسبانية.

مرحلة ما بعد التعليم الثانوي

المعونة الفيدرالية للطلاب هي مكتب تابع لوزارة التعليم الأمريكية يوفر معلومات عن التقدم للحصول على مساعدة مالية للطلاب الذين يخططون للالتحاق بالمدارس والكلية والجامعات المهنية. يقدم الموقع مصادر وإرشادات للطلاب في الأسر لتقييم الطلبات واستلامها وسداد قروض الكلية. <https://studentaid.gov>. يتوفر هذا المصدر باللغتين الإنجليزية والإسبانية.

تقدم الرابطة الوطنية لمسؤولي المساعدات المالية للطلاب "ورقة نصائح للطلاب غير المسجلين". يجب على أسئلة حول الدفع مقابل التعليم ما بعد الثانوي (على سبيل المثال، الشهادات المهنية، الكلية المجتمعية، الجامعة، مدرسة الدراسات العليا).

https://www.nasfaa.org/uploads/documents/Tip_Sheet_for_Undocumented_Students_2017.pdf

وزارة التعليم الأمريكية، مكتب الحقوق المدنية (OCR). (2015). رسالة الزميل العزيز: متعلمي اللغة الإنجليزية والآباء ذوي الكفاءة المحدودة في اللغة الإنجليزية. مأخوذ من

<https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/letters/colleague-el-201501.pdf>. تذكر رسالة الزميل العزيز الولايات والمناطق التعليمية والمدارس بالتزاماتها بموجب القانون الفيدرالي لضمان حصول متعلمي اللغة الإنجليزية على فرص متساوية في الوصول إلى تعليم عالي الجودة وفرصة لتحقيق إمكاناتهم الأكاديمية الكاملة. يمكن العثور على مزيد من المعلومات عن مكتب الحقوق المدنية (OCR)، بما في ذلك كيفية تقديم شكوى، على <https://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/index.html>. يتوفر هذا المصدر بعدة لغات، بما في ذلك الإسبانية، والكورية، والعربية، والصينية، والفيتنامية.

التعريفات

يمكن تعريف المدرسة العامة المتخصصة (magnet school) في قانون ESEA، لأغراض برنامج مساعدة المدارس العامة المتخصصة الفيدرالية على أنها "مدرسة ابتدائية عامة أو مدرسة ثانوية حكومية أو مركز تعليم ابتدائي عام أو مركز تعليم ثانوي عام يقدم منهجاً خاصاً قادراً على جذب أعداد كبيرة من الطلاب من خلفيات عرقية مختلفة". وقد تقدم المدارس العامة المتخصصة تعليمات خاصة في المحتوى الأكاديمي مثل العلوم والتكنولوجيا والهندسة والرياضيات (STEM) أو لغات مختلفة. لا تفرض المدارس العامة المتخصصة رسوماً على الأسر، على الرغم من أنها قد يكون لديها عملية قبول منفصلة. ولذا، يجب أن تمثل المدارس العامة المتخصصة للقوانين المحلية والولائية والفيدرالية.

المدرسة النموذجية العامة (public charter school) هي مدرسة ممولة من القطاع العام وتحكمها عادةً مجموعة أو منظمة بموجب عقد تشريعي (أو ميثاق) مع الولاية أو المنطقة أو أي كيان آخر. وهي توفر برنامجاً للتعليم الابتدائي أو الثانوي أو كليهما. والمدارس النموذجية العامة لا تتضمن بعض القواعد واللوائح الحكومية أو المحلية، لكنها تحتاج إلى تلبية معايير المساءلة المحددة في موائيقها. تخضع المدرسة النموذجية للمراجعة بشكل دوري من قبل الجهة التي منحتة ويمكن استيعاده إذا لم يتم اتباع الإرشادات الخاصة بالمنهج والوزارة أو إذا لم يتم استيفاء معايير المساءلة.⁷ تختلف المدارس النموذجية العامة وفقاً لقوانين المدارس النموذجية للولاية، لذا قد تختلف خصائص مثل المنهج الذي تستخدمه أو البرامج التي تقدمها من ولاية إلى أخرى. ومع ذلك، هناك بعض الخصائص المشتركة للمدارس المستقلة. من بينها، تختار الأسر التقدم بطلب إلحاق الطفل بمدرسة نموذجية والحضور المجاني. تختلف المدارس النموذجية العامة أيضاً عن المدارس العامة التقليدية لأنها تستطيع استخدام ممارسات تعليمية مبتكرة. وقد تقدم المدارس النموذجية فصولاً دراسية شخصية وعبر الإنترنت ومختلطة. يجب أن تمثل المدرسة النموذجية التي تتلقى أموالاً فيدرالية لجميع المتطلبات الفيدرالية المعمول بها. يدير مكتب التعليم الابتدائي والثانوي التابع لوزارة التعليم الأمريكية برنامج توسيع الفرص من خلال المدارس النموذجية عالية الجودة (CSP)، والذي يوفر الأموال لدعم إنشاء مدارس نموذجية جديدة وتكرار إنشاء وتوسيع المدارس النموذجية الحالية عالية الجودة. ويجب أن تستوفي المدرسة النموذجية التي تتلقى أموال من برنامج CSP تعريف المدرسة النموذجية في القسم 4310 (2) من قانون التعليم الابتدائي والثانوي (ESEA) لعام 1965، بصيغته المعدلة بموجب قانون نجاح كل طالب (ESSA). انظر <https://oese.ed.gov/offices/office-of-discretionary-grants-support-services/charter-school-programs> لمزيد من المعلومات.

يحتوي هذا المستند على أمثلة ومواد مرجعية تم إيرادها لغرض التسهيل على المستخدم. وتضمن أي مادة ليس الهدف منه أن يعكس أهميتها، كما أن الهدف منه ليس دعم أي آراء أو أوجه نظر تم التعبير عنها أو أي منتجات أو خدمات مقدّمة. وقد تحتوي هذه المواد على آراء وتوصيات العديد من الخبراء المتخصصين بالإضافة إلى روابط النصّ التشعبي، وعناوين الاتصال، والمواقع الإلكترونية للمعلومات التي تم إنشاؤها وإدارتها من قبل المنظمات العامة والخاصة الأخرى. الآراء الواردة في أي من هذه المواد لا تعكس بالضرورة مواقف أو سياسات تنفيذها وزارة التعليم الأمريكية. كما أن وزارة التعليم الأمريكية لا تضمن دقة أو ملائمة أو حسن توقيت أو اكتمال أي من المعلومات الخارجية الواردة من هذه المواد ولا تملك أي سيطرة عليها. وأي ذكر يرد لبرامج أو منتجات معينة في هذه الأمثلة الغرض منه مساعدة القارئ على فهم المضمون فهمًا أفضل وليس بالضرورة إقرارًا واعتمادًا له.